

Templiner

KURSTADT Journal

Auflage: 12.500 Exemplare

15. Jahrgang

750 Jahre
TEMPLIN
1270 - 2020

UCKERMARK

Wissen was los ist...
...für Templiner und Gäste

TEMPLIN
THERMALSOLEHEILBAD

Ausgabe 159 | 14. Juli 2018

Kostenlose Verteilung an Haushalte in Templin und den Ortsteilen

19.-23. Juli 2018 15. Wasserspiele Templin 2018



J.J. Stelzen-Art
zu Gast auf der
MKC-Seebühne,
Wasserspiele 2013.
Foto: Uwe Werner

Sehr geehrte Gäste,

bereits zum 15. Mal veranstaltet das Multikulturelle Centrum Templin in diesem Jahr das Festival „Wasserspiele“. Das Seeufer unterhalb des MKCs und viele andere Orte rund um den Templiner Stadtsee werden zur Bühne für eindrucksvolle Konzerte, Theater- und Kleinkunstaufführungen. Für den Samstagabend haben wir anlässlich des 15jährigen Bestehens etwas ganz Besonderes im Programm: das

Schattentanztheater „Moving Shadows“ kommt nach Templin. Da die Aufführung erst bei Einbrechen der Dunkelheit um 21.00 Uhr beginnen kann, gibt es ein Vorprogramm mit Musik und Walkacts, bei dem man entspannt am Ufer des Stadtsees verweilen kann. Viele weitere Programmpunkte sollen die Gäste rund um den Stadtsee begeistern: Am Sonntag wird es wieder die Theatermeile in den Höfen der Innenstadt geben, sie ist dies-

mal Teil eines Familientages der Tourismus-Marketing Templin GmbH. Das Musikschiß sticht am Donnerstag und am Sonntag in See. Und zum ersten Mal gibt es in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Kirche den „Stadtsee von Oben“. Auch die Erkundung der Seenlandschaft selbst ist in diesem Jahr erneut Bestandteil des Rahmenprogramms. Am Sonntagvormittag kann man an einer geführten Kanu-Tour auf dem Stadtsee teilnehmen.

Ein Filmprogramm im Kino des MKCs sowie eine Ausstellung mit Bildender Kunst runden das Angebot des Festivals ab. Zum Jubiläum gibt es auch hier mit dem MailArt-Projekt „Wasserzeichen“ ein besonderes Ausstellungsformat. Künstler aus der ganzen Welt, zum Beispiel auch aus Japan, Argentinien und den USA haben Beiträge zum Thema „Wasserzeichen“ im Postkartenformat eingesendet. Ab Freitagabend sind die Arbeiten

der mehr als 200 Teilnehmer in der Foyer-Galerie zu sehen. Wir freuen uns, Ihnen bereits zum 15. Mal unser poetisches Sommerfest am See präsentieren zu können und bedanken uns ganz herzlich bei allen, die auch in diesem Jahr daran mitwirken, unsere Gäste aufs Neue zu begeistern und zu verzaubern.

Herzlich Ihre Kathrin Frese,
Geschäftsführerin des
Multikulturellen Centrum
Templin e.V.

Musik, Theater, Kleinkunst und mehr - am Ufer des Templiner Stadtsees

MKC Templin



Kino im MKC



Juli 2018



Kino + Mobiles Kino
Ocean's 8
ab Sa, 14.07.2018



Mobiles Kino + Kino
Der Buchladen der Florence Green
ab Sa, 14.07.2018



Kino
Mamma Mia! Here we go again
ab Do, 26.07.2018



Mobiles Kino
Die Gärtnerin von Versailles
Sa, 28.07.2018

VERANSTALTUNGEN

Do, 19.07. - Mo, 23.07.

15. Wasserspiele Templin

Das Gesamtprogramm finden Sie auf den Seiten 3 bis 5.

Musik-Lounge

Seit Anfang Mai ist das Terrassen-Café des MKC wieder täglich (außer Dienstag und Mittwoch) 14:30 - 21:00 Uhr geöffnet. Neu: freitags 19:00 - 23:00 Uhr Musik-Lounge mit wechselnden DJ's
Eintritt: frei

KINOPROGRAMM

Ocean's 8

Komödie/Krimi - USA 2018 - FSK: 0 J. (110 Min.) Regie: Garry Ross
Weiblich besetztes Spin-off der „Ocean's“-Trilogie über eine Gruppe von Meisterdiebinnen, die einen spektakulären Raubzug in New York durchziehen. Debbie Ocean (Sandra Bullock), die Schwester von Gauner Danny Ocean (George Clooney) ist aus dem Knast entlassen worden und stellt ein Team von Meisterdiebinnen zusammen, um bei der Met Gala eine Halskette im Wert von 150 Mio. Dollar zu stehlen.

Sa, 14.07., 17:00 Uhr; So, 15.07., 20:00 Uhr; Mo, 16.07., 17:00 Uhr; Fr, 03.08., 21:30 Uhr Mobiles Kino, Gut Temmen

Feinde-Hostiles

Drama - USA 2017 - FSK: 16 J. (134 Min.) Regie: Scott Cooper
1892 geleitet Armee-Offizier Joseph J. Blocker (Christian Bale) den sterbenden Cheyenne-Häuptling Yellow Hawk und dessen Familie nach Montana. Als sich ihnen Rosalie Quaid (Rosamund Pike) anschließt, deren gesamte Familie gerade von Komantschen ermordet wurde, befürchten nun alle zum Ziel der Komantschen zu werden.

Sa, 14.07., 19:30 Uhr; So, 15.07., 17:00 Uhr; Mo, 16.07., 19:30 Uhr

Swimming with Men

Komödie - GB 2018 - FSK: 0 J. (103 Min.) Regie: Oliver Parker
Eric langweilt sich in seinem Job als

Buchhalter und auch zu seinem pubertierenden Sohn findet er keinen Draht mehr. Bei seinen allabendlichen Besuchen im Schwimmbad entdeckt er eines Abends eine Gruppe Männer, die jede Menge Spaß beim Synchronschwimmen haben! Eric macht mit und entwickelt so ungeahnten Ehrgeiz und neues Selbstvertrauen.

Do, 19.07., 17:00 Uhr; Fr, 20.07., 19:30 Uhr; So, 22.07., 17:00 Uhr; Mo, 23.07., 19:30 Uhr

Der Buchladen der Florence Green

Komödie - GB/E/D 2018 - FSK: 0 J. (113 Min.) Regie: Isabel Coixet
Die junge Witwe Florence Green zieht in den späten 1950er Jahren in die kleine Küstenstadt Hardborough im Osten Englands, um ihren Traum zu verwirklichen und eine kleine Buchhandlung zu eröffnen. Die von ihr verkauften Bücher finden überall Anklang und sogar der eigenbrütlerische Mr. Brundish findet Gefallen am neuen Buchladen und dessen Besitzerin. Ärger droht von der einflussreichen Violet Gamart.

Do, 19.07., 19:30 Uhr; Fr, 20.07., 17:00 Uhr; So, 22.07., 19:30 Uhr; Mo, 23.07., 17:00 Uhr; Sa, 14.07., 22:00 Uhr Mobiles Kino, Wasserburg Gerswalde

Mamma Mia! Here we go again

Musical - USA 2018 - FSK: 0 J. (119 Min.) Regie: Ol Parker
Sophie ist schwanger! Zur Unterstützung lädt sie ihre alten Jugendfreundinnen - Donnas Bandkolleginnen Rosie und Tanya - ein. Bevor es zum großen musikalischen Finale kommt, das sich auch Sophies Großmutter nicht entgehen lässt, erzählen Rosie und Tanya der werdenden Mutter zunächst noch Geschichten von früher, aus den wilden 1970er Jahren, aus der Zeit, als Donna Sam, Harry und Bill kennenlernte.

Do, 26.07. - Mo, 30.07., je 14:30, 17:00, 19:30 Uhr

KINDERFILME

Meine teuflisch gute Freundin

Fantasy - D 2018 - FSK: 0 J. (100 Min.)

Regie: Marco Petry
Lilith's Leben gleicht dem eines ganz normalen Teenagers, aber eine kleine Besonderheit gibt es: Sie ist die Tochter des Teufels und lebt in der Hölle. Weil sie sich dort total langweilt, schließt sie einen Pakt mit ihrem Vater: Sie darf für eine Woche auf die Erde, doch dafür muss sie dort einen guten Menschen zum Bösen bekehren. Gelingt es ihr, darf sie auf der Erde bleiben.

Sa, 14.07., 14:30 Uhr; Mo, 16.07., 14:30 Uhr; Fr, 20.07., 14:30 Uhr; Mo, 23.07., 14:30 Uhr

Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer

Abenteuer - D 2018 - FSK: 0 J. (110 Min.) Regie: Dennis Gansel
Auf der Insel Lummerland wohnen genau fünf Menschen: König Alfons der Viertel-vor-Zwölfe und seine Untertanen: Lokomotivführer Lukas, Ladenbesitzerin Frau Waas, Herr Ärmel und Jim Knopf. Weil sich König Alfons Sorgen über eine mögliche Überbevölkerung von Lummerland macht und die Lokomotive Emma stilllegen will, brechen Lukas und Jim gemeinsam mit Emma in ein Abenteuer auf, bei dem sie auf Piraten, Drachen und den Kaiser von Mandala treffen.

So, 15.07., 14:30 Uhr; Do, 19.07., 14:30 Uhr; So, 22.07., 14:30 Uhr; Mo, 23.07., 09:30 Uhr

MOBILES KINO UCKERMARK

Der Buchladen der Florence Green

Drama - E/GB/D 2018 - FSK: 0 J. (113 Min.) Regie: Isabel Coixet
Filminhalt siehe Kinoprogramm
Sa, 14.07.2018, 22:00 Uhr*

Wasserburg Gerswalde

Dorfmitte 17, 17268 Gerswalde
Einlass & Rahmenprogramm: 20:30 Uhr
Führung durch die Burganlage, Heimatstube und Fischereimuseum
Getränke und Imbiss
Regenvariante: Sporthalle am Schloss

Die Gärtnerin von Versailles

Kostümfilm - GB 2014 - FSK: 6 J. (117 Min.) Regie: Alan Rickman
Die Landschaftsgärtnerin Sabine De

Barra (Kate Winslet) wird auserwählt, für Sonnenkönig Ludwig XIV. (Alan Rickman) den Schlosspark von Versailles zu gestalten. Die junge Witwe lässt sich weder von extravaganten Wünschen des Königs noch von baubedingten Rückschlägen entmutigen. So gewinnt sie allmählich nicht nur den Respekt des Königs, sondern auch Monsieur Le Nôtre's (Matthias Schoenarts) Herz.

Sa, 28.07.2018, 21:30 Uhr*

Gutspark Warbende

OT Warbende, 17291 Nordwestuckermark
Einlass & Rahmenprogramm: 20:00 Uhr Führung durch den Park
Getränke und Imbiss
Regenvariante: keine

Ocean's 8

Komödie/Krimi - USA 2018 - FSK: 0 J. (110 Min.) Regie: Garry Ross
Filminhalt siehe Kinoprogramm
Fr, 03.08.2018, 21:30 Uhr*

Gut Temmen

Lindenallee 3a, 17268 Temmen-Ringenwalde
Einlass & Rahmenprogramm: 20:00 Uhr
Hofführung
Getränke und Imbiss
Regenvariante: in der Reithalle

*Die Anfangszeiten sind Richtwerte, da der Hauptfilm erst nach Sonnenuntergang mit Einsetzen der Dunkelheit gezeigt werden kann.

Weitere Zeiten und Kinofilme unter www.multikulturellescentrum.de

Multikulturelles Centrum Templin e.V.

Prenzlauer Allee 6 · 17268 Templin
Tel. 03987 551063
info@mkc-templin.de

Foyer-Galerie, Café
und Kartenverkauf
Mo, Do, Fr, Sa, So
14:30-20:00 Uhr



Online-Verkauf für alle Tickets!
www.multikulturellescentrum.de

15. Wasserspiele Templin, 19. bis 23. Juli 2018

Programmübersicht

Donnerstag, 19. Juli

17:00 Uhr
Swimming with Men
MKC-Kino

19:30 Uhr
Catfish row - Konzert
Musikschiff, Reederei Herbon

Freitag, 20. Juli

16:00 Uhr
Stadtsee von oben
Turmbesteigung
Maria-Magdalenen-Kirche

17:00 Uhr
Über den Wolken - Konzert
Ensemble „echo“
Maria-Magdalenen-Kirche

17:00 Uhr
Swimming with Men
MKC-Kino

20:00 Uhr
Ausstellungseröffnung „Wasserzeichen“
Internationales MailArt-Projekt
MKC-Foyer-Galerie

Samstag, 21. Juli

21:00 Uhr
Moving Shadows - Open Air
Schattentanztheater
MKC-Seebühne,
Einlass und Vorprogramm ab 19:00 Uhr,
Feuerwerk zum Abschluss

Sonntag, 22. Juli

10:30 Uhr
Kanu-Exkursion auf dem Templiner Seenkreuz
Fährkrug-Ablage

10:00 - 17:00 Uhr
2. Theatermeile in den Höfen der Innenstadt
Familienmarkt der TMT,
verkaufsoffener Sonntag in der Innenstadt
Walkacts, MarchingMusic und Seifenblasen

11:00 / 14:00 Uhr
Die Jahreszeiten - Theater Nadi
(für Kinder ab 4 Jahren)
Theatermeile Hof Suckow

12:00 / 14:00 / 16:00 Uhr
Die Couchies - Konzert
Theatermeile Café Flammerie

13:00 / 15:00 Uhr
Betti Kettenhemd - Flunkerproduktion
(für Kinder ab 6 Jahren)
Theatermeile Café Pina

17:00 Uhr
Trio Handpan - Konzert
Musikschiff, Reederei Herbon

17:00 Uhr
Swimming with Men
MKC-Kino

Montag, 23. Juli

19:30 Uhr
Swimming with Men
MKC-Kino



MULTIKULTURELLES
CENTRUM TEMPLIN

Informationen

Eintrittspreise:

Open Air Konzert, Samstag, 21.07.
Normal 25 €, ermäßigt* 18 €
* Kinder bis 18 Jahre, Studenten und
Arbeitsuchende

Musikschiff Reederei Herbon

Donnerstag, 19.07., Sonntag, 22.07.
Normal 18 €, Kinder (bis 18 J.) 16 €
Konzerteintritt und Fahrpreis, Dauer ca. 2 h

Geführte Kanu-Exkursion, Sonntag, 22.07.

Preis: 26 €, Kinder bis 15 Jahre 18 €,
Kanadier inklusive
Anmeldung bei Naturführer Thomas Volpers
Tel: 039885/3287, volpers@um-natur.de

2. Templiner Theatermeile, Sonntag, 22.07.
Eintritt frei!

Kino im MKC

Erwachsene ab 7 €, Kinder (bis 12 J.) ab 5 €,
ermäßigter Eintritt für Wasserspiel-Besucher
bei Vorlage einer Veranstaltungskarte!

Konzert Maria-Magdalenen-Kirche

Normal 12 €, ermäßig* 8 €,
* Arbeitssuchende, Studenten, Schüler



Veranstaltungsorte

- 1 Seebühne, Foyer-Galerie und Kino, MKC Templin**
Prenzlauer Allee 6
- 2 2. Templiner Theatermeile**
im Bereich Thälmann-, Mühlen- und Pestalozzistr., am Markt-Platz,
Hof Suckow, Am Markt 4; Café Flammerie in der Passage, Pestalozzistr. 21;
Café Pina, E.-Thälmann-Str. 16
- 3 Musikschiff Reederei Herbon**
Abfahrt: Schleuse am Kanal, An den Kanalwiesen 1
- 4 Geführte Kanu-Tour**
Treffpunkt: Fährkrug-Ablage, Haltestelle der Buslinien 502 und 504
- 5 Maria-Magdalenen-Kirche Templin**
Martin-Luther-Str.

Programm der 15. Wasserspiele Templin, 19. bis 23. Juli 2018

MKC-Kino



Do, 19.07.2018 · 17:00 Uhr

Swimming with Men

Komödie - GB 2018 - FSK: 0 J. (103 Min.)
Regie: Oliver Parker

In Erics (Rob Brydon) Leben läuft irgendwie nichts mehr rund. Während seine Frau in der Lokalpolitik Karriere macht und ihren in der Midlife-Crisis steckenden Gatten zunehmend für einen Waschappen hält, langweilt sich Eric in seinem Job als Buchhalter und auch zu seinem pubertierenden Sohn findet er keinen Draht mehr. Zu seiner eingefahrenen Routine gehören auch die allabendlichen Besuche im Schwimmbad, um monoton seine Bahnen zu ziehen, doch an einem Abend entdeckt er etwas Merkwürdiges: Eine Gruppe Männer übt Synchronschwimmen und hat jede Menge Spaß dabei! Spaß, der in Erics Leben gerade völlig fehlt, und so entschließt er sich kurzerhand, bei der Truppe mitzumachen. Bald schon entwickelt er ungeahnten Ehrgeiz und neues Selbstvertrauen, und während sich das Team auf die Wasserballett-Weltmeisterschaft vorbereitet, beginnt auch seine Familie, die positive Veränderung an Eric zu bemerken.

weitere Vorstellungen:
Fr, 20.07., 19:30 Uhr; So, 22.07., 17:00 Uhr;
Mo, 23.07., 19:30 Uhr
Eintritt: Saal 7 €, Loge 8 €, Kinder Saal 5 €, Loge 6 €

Musikschiff



Do, 19.07.2018 · 19:30 Uhr

Catfish row - Konzert

Reederei Herbon, An den Kanalwiesen 1

„Catfish row“ greifen tief in die Kiste der Kompositionen George Gershwins. Seine prallen Orchester-Arrangements und satten Klavierakkorde werden hier gekonnt auf eine Stimme und zwei Holzbläser reduziert. In dieser minimalistischen Triobesetzung erklingt Gershwins Musik gleichsam im Taschenformat: zurückgeführt auf das Wesentliche, durchsichtig und doch in ihrer ganzen Sinnlichkeit. Der ausdrucksstarke Gesang Anett Levanders

sowie die mal sensible, mal kraftvolle Begleitung von Bassklarinette & Saxophon schaffen eine lebhaft und zugleich berührend intime Atmosphäre. Das Ensemble bringt die Musik sowohl vokal als auch instrumental (Three Preludes for Piano, Jasbo Brown Blues) zum Klingen. Die Stimme übernimmt dann den Part des dritten Instrumentes.

MKC-Kino, Musikschiff

Eintritt: 18 € (inklusive Schiffstour)

Kinder bis 18 Jahren 16 €

Maria-Magdalenen-Kirche



Fr, 20.07.2018 · 16:00 Uhr

Stadtsee von oben - Turmbesteigung und Hissen der Wasserspielfahne

17:00 Uhr

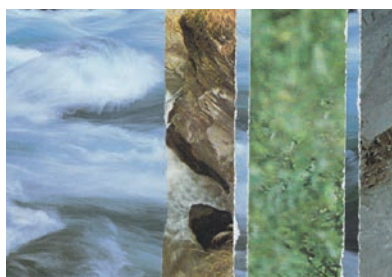
Über den Wolken - Konzert Ensemble „echo“

Das Dresdner Männerchorensemble „echo“ besteht aus vier jungen Sängern, welche ausschließlich ehemalige Mitglieder des weltberühmten Dresdner Kreuzchores sind. Seit der Saison 2014/15 ist das Ensemble nun schon aktiv. Bekannt geworden ist es durch Gastspiele in Deutschlands renommiertesten Kirchen und Konzertsälen, sowie durch Auftritte in Fernsehen und Radio. Von Klassik bis Pop, von Bach bis Beatles, wissen die vier jungen Künstler ihr Publikum zu begeistern und besingen mit geistlichen Motetten und unterhaltsamen Gala-Programmen große Säle und Kirchen als auch barocke Kleinode auf dem Land. Besonders markant sind die immer eigens angefertigten Arrangements aus allen Epochen und Stilrichtungen. So vertonen die vier jungen Sänger ein Repertoire, welches man auf diese Art und Weise noch nie gehört hat.

Eintritt: 12 € (inklusive Turmbesteigung)

Schüler, Studenten, Arbeitsuchende 8 €

MKC Foyer-Galerie



Fr, 20.07.2018 · 20:00 Uhr

Ausstellungseröffnung „Wasserzeichen“

Internationales MailArt-Projekt, Malerei, Fotografie und Collage

Aus Anlass der 15. Wasserspiele hat das Multikulturelle Centrum zum internationalen MailArt-Projekt aufgerufen und Künstler und Künstlerinnen eingeladen, mit Postkarten an dem Projekt teilzunehmen. Die Resonanz auf die Ausschreibung zum Thema „Wasserzeichen“ ist überwältigend. Einreichungen von mehr als 200 Teilnehmern aus vier Kontinenten werden nun ab Ende Juli in der Foyer-Galerie zu sehen sein. Die Bandbreite der Ausdrucksformen und Inhalte reicht von Karikaturen bis hin zu philosophischen Statements, klassische Malerei ist ebenso vertreten wie Fotografie und Collage. Alle eingesandten Werke werden nun in der Ausstellung im MKC Templin präsentiert, alle KünstlerInnen im Internet benannt. Lassen Sie sich überraschen!

Musik: Duo Handpan

Dauer der Ausstellung: 20.07. - 10.09.2018

Eintritt: frei

Musik und Walkacts



Sa, 21.07.2018 · 19:00-21:00 Uhr

Elastic Soap Jazz - Marching-Band

MKC- Seebühne

Die Arrangements und frischen Grooves der Band sind außergewöhnlich, das Repertoire vielfältig, die Songs stammen aus verschiedenen Epochen, ein Crossover ganz unterschiedlicher Musikstile. Auf diese Art haben Sie den alten Schlager „Marina“ garantiert noch nie gehört! Das macht gute Laune, das geht in die Hüften, da schnippt man gerne mit. Von „Mama Inez“ über „Wochenend und Sonnenschein“ und „Bei mir biste scheen“ bis zu „Big Fat Han“ von Wynton Marsalis oder „Tiger Rag“ von Louis Armstrong schlägt Elastic Soap Jazz einen weiten Bogen. Ob Soul, Schlager, Country, Blues, Jazz oder Weltmusik - Elastic Soap Jazz steht für Leidenschaft und brillantes Musizieren. Der Charme dieser Band animiert das Pärchen auf der Parkbank ebenso wie die Besuchergruppen eines Festivals, Einkaufszentrums oder Parkevents.

außerdem: So, 22.07.2018

10:00-15:00 Uhr,

Templiner Innenstadt



Sa, 21.07.2018 · 19:00-21:00 Uhr

J.J. Stelzen-Art - Walkacts,

MKC- Seebühne

Janine Jaeggi kommt eigentlich aus Zürich und stand schon im Kinderzirkus auf der Bühne. Sie ist Perkussionistin, Performerin, Choreographin, Stelzenläuferin, Kostümdesignerin, Initiatorin und künstlerische Leiterin des seit 1986 jährlich stattfindenden Bremer Karnevals. Im Dachatelier des Theaterkontors Bremen, der Kreativschmiede von Stelzen-Art seit 2001, entstehen die vielfältigen Stelzen-Kreationen. Durch die jahrelange Beschäftigung mit der Kostümherstellung für den Bremer Karneval, die Gruppen Confusão, Tambour und verschiedenste Tanz- und Theaterproduktionen entwickelte sich immer mehr eine gestalterisch eigenständige Ausdruckskraft.

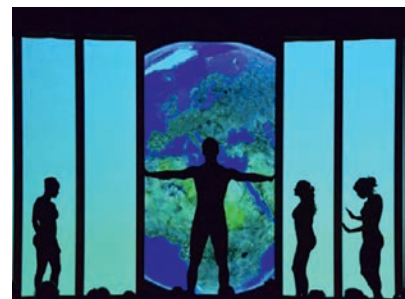
Bei der „Theatergruppe Antagon Theater Aktion“ Frankfurt lernte sie das Stelzenlaufen. Der Reiz, durch Hochstelzen die Maße des menschlichen Körpers im Kostüm zu erweitern und neue Spielfiguren entstehen zu lassen war geweckt und wird seitdem mit einem großen Team und ihrem künstlerischen Partner Martin Sasse gelebt.

außerdem: So, 22.07.2018,

10:00-15:00 Uhr

Templiner Innenstadt

Open Air MKC-Seebühne



Sa, 21.07.2018 · 21:00 Uhr

Moving Shadows - Die Mobilés

Schattentheater

Für den Samstagabend haben wir anlässlich des 15jährigen Bestehen etwas ganz Besonderes im Programm: „Moving Shadows“ – Schattentheater, Shadowdance, Schattenspiel. Es gibt viele Begriffe für

Programm der 15. Wasserspiele Templin, 19. bis 23. Juli 2018

das Genre. Keiner reicht jedoch für die spektakuläre und berauschende Schattenshow „Moving Shadows“ unter der Regie von Harald Fuß. Mit erstaunlicher Präzision und verblüffender Leichtigkeit kreieren „Die Mobilés“ charmante und einfallsreiche Geschichten - von zauberhaft poesievoll bis hinreißend komisch. Das geheimnisvolle Schattentheater der „Moving Shadows“ entführt in eine fantastische Welt. Die Körper verschmelzen artistisch und werden so zu Dingen, Tieren, Pflanzen und wieder zu Menschen. Unterstützt von mitreißender Musik entsteht ein fesselnder Bilderreigen, der Assoziationen und Emotionen weckt. Ein Spiel mit Licht und Schatten auf höchstem künstlerischem Niveau. Tauchen Sie ein in eine magische Schattenwelt und genießen Sie eine Show der Extraklasse!

Ab 19:00 Uhr Einlass und Vorprogramm mit „Elastic Soap Jazz“ und J.J. Stelzen-Art, Feuerwerk zum Abschluss

Eintritt: 25 €, ermäßigt* 18 €

* Kinder bis 18 Jahre, Studenten und Arbeitsuchende

Theatermeile - Innenstadt



So, 22.07.2018 · 10:00-17:00 Uhr

2. Theatermeile, Familienmarkt der TMT, verkaufsoffener Sonntag, Walkacts, MarchingMusic, Seifenblasen

Am Sonntag ziehen die Wasserspiele in die Innenstadt. Zum zweiten Mal finden in den idyllischen Höfen und Cafés der Altstadt Theateraufführungen für Kinder sowie Konzerte statt. Gleichzeitig veranstaltet die Tourismus-Marketing Templin GmbH am historischen Rathaus einen Markt mit Angeboten für Familien. Zu dem fröhlichen Treiben rund um dem Marktplatz öffnen die Händler der Innenstadt für einen verkaufsoffenen Sonntag.

Eintritt: frei

Spenden für die Theatermeile von zufriedenen Besuchern willkommen!



So, 22.07.2018, 11:00/14:00 Uhr

Die Jahreszeiten - Theater Nadi
Theatermeile, Hof Suckow, Am Markt 4

Ein fantastisch - komödiantisches Mitmachtheater mit Geschichten aus Frühling, Sommer, Herbst und Winter. Mit Puppen, Masken, Liedern und Tänzen, inspiriert von Kindererzählungen aus nah und fern. Steffen Findeisen absolvierte ein Studium als Pantomime in Berlin und Paris, u.a. mit Eberhard Kube, Steve Wason und Corinn Soum. Durch ein Tanzstudium an der Kunsthochschule in Bali erwarb er 2001 besondere Kenntnisse in traditionellen Tanz- und Maskentanzformen. Seit 2002 ist er freischaffend tätig in den Bereichen Theater, Pantomime, Tanz und Fernsehen u.a. T-Werk/Potsdam, Ton und Kirschen und I Confidenti.

für Kinder ab 4 Jahren

Eintritt: frei - Spenden willkommen



So, 22.07.2018, 12:00/14:00/16:00 Uhr

„Die Drei vom Sofa“

DIE COUCHIES - Konzert

Theatermeile, Café Flammerie, Hof Passage, Zugang über E.-Thälmann- und Pestalozzistraße

Die Größe der Bühne ist den drei Ausnahmeswingern Hank Willis, Colt Knarre und Couchy Couch egal. Ihre Show findet auf dem Sofa statt. Eng sitzen sie mit Geige, Gitarre und Kontrabass und lassen das Publikum an ihrer Nähe teilhaben. In der Mitte Couchy Couch mit ihrer unvergleichlichen Stimme. Fast vergessene Schlager aus der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts und eigene Songs schießen frech bis verliebt aus den Sprungfedern. „Mit viel Lust am Detail und frech-frivoler musikalischer Anarchie spielen sich die Ausnahme-Swinger durch ihr Programm - mit wechselnden Kopfbedeckungen. Am Ende kniet Teufelsgeiger Schindler vor der Bühne zu Füßen des Publikums, um seinem Instrument auch noch das Letzte abzuverlangen.“ (Märkische Allgemeine)

Eintritt: frei - Spenden willkommen



So, 22.07.2018, 13:00/15:00 Uhr

Betti Kettenhemd - Flunkerproduktion

Theatermeile, Café Pina, E.-Thälmann-Str. 16

Wild, froh und frei rennt Betti über die Felder, springt über den Brennnesselgraben, dort, wo er am breitesten ist, und erlebt einen Sommer voller Übermut und Abenteuer. Immer an ihrer Seite: der Schwarze Mülleimer, ein riesenhafter Hund, einst der Schrecken der Kleinstadt und Alptraum eben jener Betti, die damals noch Bettina hieß und sich vor allem und jedem fürchtete. Wie aus der ängstlichen Bettina eines Tages die mutige Betti Kettenhemd wird und sie mit dem furchteinflößenden Schwarzen Mülleimer eine Freundschaft fürs Leben schließt, welche Rebhühnkünste man von

Fräulein Tek-Tek lernen kann, was es mit Dummbarsch, dem Fünften Busch, und Pilot-Idiot auf sich hat, davon erzählt dieses Theaterstück voller mutiger Puppen, wilder Natur und Sprüngen über den Brennnesselgraben.

für Kinder ab 6 Jahren

Eintritt: frei - Spenden willkommen

Musikschiff



So, 22.07.2018 · 17:00 Uhr

Faszination Handpan - Konzert

Klangart Berlin Trio Handpan

Reederei Herbon, An den Kanalwiesen 1

Das Handpan ist eine schweizerische Erfindung. Äußerlich ähnelt es einem Wok mit Deckel oder einem UFO. Die Erfinder bezeichnen es als Klangskulptur. Es wird mit den Fingern und Händen gespielt, Perkussion und Melodie in nahezu unerschöpflicher Vielfalt. Wer immer das Handpan hört, scheint seiner Klang-Energie zu erliegen. Handpan-Klänge, atmosphärisches Harfen- und Gitarrenspiel sind die Grundfarben aus denen die Musiker Wolfgang Ohmer (Handpan/Gitarre/Kalimba), Peter Stein (Handpan/Gitarre/Perkussion) und Bhavani Benninghoven (Harfe/Gesang) ihre Klanglandschaften und Soundcollagen entwickeln. Relaxe Grooves, melodisch und perkussiv, Musik die in innere Landschaften entführt.

Eintritt: 18 € (inklusive Schiffstour)

Kinder bis 18 Jahren 16 €



Multikulturelles Centrum Templin e.V.
Prenzlauer Allee 6, 17268 Templin

Kartenverkauf: Mo, Do, Fr, Sa, So,
14:30 - 20:00 Uhr, Tel. 03987/551063

Karten für Veranstaltungen auch in der Tourist-Information im „Historischen Rathaus“ Am Markt 19 erhältlich!

Programm und Karten online
www.multikulturellescentrum.de

Kanu-Exkursion Fährkrug



So, 22.07.2018 · 10:30 Uhr

Kanu-Exkursion auf dem

Templiner Seenkreuz

mit Thomas Volpers, Fährkrug-Ablage

Vom Wasser aus die Natur genießen... Dies ist im Rahmen der Wasserspiele bei einer Kanutour auf den Seen und Flüssen rund um Templin möglich. Vorbei an Quellen, Seerosen und Biberburgen geht es auch in verschwegene Buchten, die an einen Urwald erinnern.

Für Ungeübte gibt es zu Beginn eine kleine Paddelschule. Kanadier und Ausrüstung inklusive wasserdichte Tonnen werden gestellt. Bitte bringen Sie Badezeug, Sonnen- oder Regenschutz und Proviant mit.

Dauer etwa 4 Stunden.

Eine Picknick- und Badepause ist vorgesehen.

Rückfahrt über Mitfahrgelegenheit oder mit dem Uckermark-Shuttle.

Anmeldungen beim Naturführer

Thomas Volpers, Tel. 039 885 32 87,
volpers@um-natur.de

Eintritt: 26 € (Kanadier inklusive)

Kinder bis 15 Jahre 18 €

DRK Präsidiumswahlen und Leistungsschau

Templin (DRK). Am 9. Juni 2018 fand der diesjährige Kreisverbandstag des DRK-Kreisverbandes Uckermark West/Oberbarnim e.V. in Templin statt. Den Auftakt bildete die Kreisversammlung, auf der die 89 Delegierten aus den Ortsverbänden und Gemeinschaften über die Satzungsänderungen abstimmten, die richtungsweisend für die weitere Arbeit des Verbandes sind. Im Anschluss wählten die Delegierten der Kreisversammlung ein neues Präsidium, welches für die nächsten 4 Jahre seine Amtsgeschäfte ausüben wird. Frau Susanne Müller, alte und neue Vorsitzende des Präsidiums, bedankte sich bei allen für das entgegengebrachte



Die Delegierten der Kreisversammlung wählten ein neues Präsidium, welches für die nächsten 4 Jahre seine Amtsgeschäfte ausüben wird.

und Altenhilfe und -pflege, der Insolvenz- und Schuldnerberatung, in DRK-Begegnungsstätten, dem „Senioren-TV“, in der Wohlfahrtspflege und in der Ausbildung von Ersthelfern und Sanitätern. Einen sehr bedeutenden Teil unserer Arbeit übernehmen dabei die vielen „Ehrenamtler“, zum Beispiel im Jugend-Rot-Kreuz, den Bereitschaften der Wasserwacht und des Katastrophenschutzes sowie als Ausbilder in der Breitenausbildung in der Ersten Hilfe.

Beispielhaft stellten die jungen Sanitäter eine Unfallsituation nach und zeigten selbstsicher ihr Können wie man bis zum Eintreffen des Rettungswagens einem Verletzten helfen kann.



Auch die Wasserwacht wird ehrenamtlich bereit gestellt.



Das DRK kann eine beeindruckende Leistungsschau vorweisen.

Vertrauen. Sie brachte auch ihre Freude und Stolz zum Ausdruck, einem solch aktiven, engagierten und erfolgreichen Rot-Kreuz-Verband vorzustehen.

Der sich an die Kreisversammlung anschließende Kreisverbandstag spiegelte auch das Engagement und die Stärke wider. Leistungsträger, aus den im DRK-Kreisverband Uckermark West/Oberbarnim e.V. zusammen geschlossenen Altkreisen Templin, Prenzlau und Eberswalde präsentierten ihre Leistungen mit fast 30 Einzelständen in den unterschiedlichsten Bereichen. Mancher Gast war verwundert über die Vielfalt, mit der sich unser Kreisverband darstellt. Der DRK-Kreisverband engagiert sich u.a. in der sozialen Kinder-

Da fragte sich mancher Besucher wohl wie lange sein Erste-Hilfe-Kurs schon zurück liegt. Bei strahlendem Sonnenschein herrschte auch am Bootsteg reger Andrang, denn die Wasserwachten hatten ihre Rettungsboote zu Wasser gelassen und viele Besucher für Ausfahrten auf dem Templiner See eingeladen.

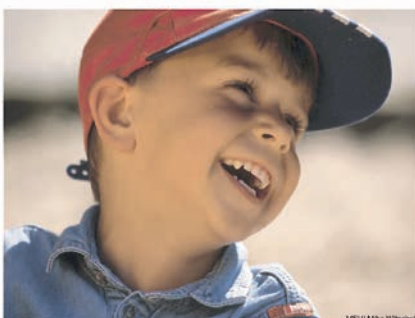
Der Kreisverbandstag 2018 war ein gelungener Höhepunkt in unserem Verbandsleben. An dieser Stelle möchte ich meinen herzlichen Dank allen Beteiligten aussprechen, die durch ihre Hilfe und Mitwirkung zu diesem Erfolg beigetragen haben.

*Petra Groth
Kordinatorin
der Verbandsarbeit*



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

Aus Liebe zum Menschen.



**Sie brauchen uns?
Wir sind für Sie da!**

- | | |
|---|------------------------------|
| + Häusliche Krankenpflege | + Insolvenzberatung |
| + Beratungsstelle für Demenzerkrankte | + Katastrophenschutz |
| + Dementenbetreuung in der Häuslichkeit/in der Gruppe | + Wasserwacht |
| + Begegnungsstätte | + Erste Hilfe Ausbildung |
| + Integrative Kindertagesstätten | + Netzwerk Gesunde Kinder |
| + Altenpflegeheim | + Kleiderstube für jedermann |
| + Service Wohnen | + Blutspende |

**Kreisverband Uckermark West/Oberbarnim e.V.
Bereichsgeschäftsstelle
Schinkelstraße 32
17268 Templin
Tel.: 03987 7006-30**

FamilienTag am 11. August

Das Sommerevent in der Familientherme in Brandenburg!



Am Samstag, den 11. August 2018 findet zum zweiten Mal der FamilienTag in der NaturTherme Templin statt! Die Gäste erwartet Spiel & Spaß rund ums Thema Wasser – Animationen und Mitmach-Aktionen für Groß und Klein lassen garantiert keine Langeweile aufkommen.

Live-Musiker und DJ Prashi aus Sri Lanka wird an diesem Tag für die akustische Unterhaltung im Außenbereich sorgen. Am Glücksrad im Foyer

können alle Kids tolle Preise gewinnen. Daneben präsentiert sich auch ein Partner der Therme, das Netzwerk Gesunde Kinder Westuckermark mit seinen Angeboten. Kinderdisco und ein buntes Showprogramm mit Seifenblasenworkshop und Animation sorgen für Abwechslung und einen erlebnisreichen Familienausflug! Hüpf- und Kletterburg „Snappy“ begeistert mit Sicherheit die jüngsten Gäste. Zur Stärkung wird die Gastro-

nomie im Außenbereich ein leckeres Grillbuffet anbieten. Kennen Sie schon den FamilienKlub? Dieser gewährt Ihnen viele Vergünstigungen und besondere Angebote. Als Mitglied im FamilienKlub erhalten alle Kinder bis 14 Jahre freien Eintritt zum FamilienTag und die ganze Familie kann sich kostenlos am Grillbuffet stärken! Also am besten noch rechtzeitig vor der Veranstaltung online anmelden unter: Naturthermetemplin.de/familienklub

SOMMERSPECIAL

vom 1. Juli bis zum 31. August 2018

Ab Juli gibt es in der NaturTherme Templin wieder ein besonderes Angebot, bei dem die Gäste von den sommerlichen Temperaturen profitieren: Werden als Maximal-Temperatur für den nächsten Tag mindestens 25°C oder mehr vorher-

gesagt, dann gilt für diesen Tag 3h zahlen – 12h bleiben! Das bedeutet, Sie können zu einem reduzierten Preis den ganzen Tag die Badelandschaft und den Saunabereich nutzen. Da sich an der Vorhersage orientiert wird, kann bereits

am Vortag auf der Homepage der Therme geschaut werden, ob das Sommerspecial für den nächsten Tag gilt. Alle weiteren Informationen zu der Sommeraktion finden Sie aktuell unter Naturthermetemplin.de/sommerspecial

WELLNESS ZUM AKTIONSPREIS

Von Juni bis August können Sie folgende Einzelanwendungen zum günstigen Preis genießen:

Enzymatische Packung „Summerfeeling“ nur 21,00 €
Diese Anwendung peelt sanft Ihre Haut mit feiner Erde, wertvollen Ölkombinationen, der Essenz aus Ananas und dem Wirkstoff Bromelain. Zum Vorschein kommt eine frische atmungsaktive Haut, prall und von einer feinen Struktur. Die Durchblutung wird sanft angeregt.

Minzölmassage nur 21,00 €
Es erfolgt eine Massage des Rücken-, Schulter- und Nackenbereiches in klassischer Massagetechnik mit dem Minzmassageöl. Sie wirkt durchblutungsfördernd, erfrischend und belebend.

Gesichtsmaske „Toskana“ nur 21,00 €
Die Anwendung mit einer

Kombination aus Kräuterkissen und Fruchtmassage dient der Hautstraffung und Zellerneuerung. Sie wirkt revitalisierend, gewebstfestigend und verfeinert das Hautbild.

Bitte Termine vorab telefonisch reservieren unter Tel. 03987 201300 Unsere Sommerangebote sind buchbar bis zum 31.08.2018.



**Vorhersage ab 25 °C
für den nächsten Tag
= 3h bezahlen,
12h genießen!**

NaturThermeTemplin.de/Sommerspecial

**FAMILIEN
TAG**
am Sa, 11. August



NaturThermeTemplin GmbH
Dargersdorfer Straße 121 | 17268 Templin
Tel.: 03987/ 201 200 | info@naturthermetemplin.de
www.NaturThermeTemplin.de

Die Familientherme in Brandenburg

16. Faszination Technik:

Oldtimer, Traktoren und Zweiräder vor der Industriekulisse



Viele Raritäten der Automobilbranche, wie Oldtimer, Traktoren, Zweiräder und Militärfahrzeuge der verschiedensten Epochen rollen wieder herausgeputzt in den Ziegeleipark Mil-



denberg und präsentieren sich am 18. und 19. August vor der einzigartigen Industriekulisse. **Die Faszination Technik lädt ein zum Erleben und Mitmachen:** Stuntshow, Parade der

Aussteller, Oldtimer-Ersatzteilmarkt, Mitmachaktionen für Kinder, verschiedene Mitfahrgelegenheiten, Ziegel streichen, Schauvorführungen, Geländerundfahrten mit der Ziegeleibahn, Fahrten mit der Tonlorenbahn durch die Tonstichlandschaft u.v.m. gibt es zu sehen. Ein buntes Marktreiben mit Handwerk und Trödel, Live-Musik und regionale Köstlichkeiten runden das Spektakel für die ganze Familie ab.

Allgemeines

Der Ziegeleipark ist vom 24. März bis zum 4. November 2018 geöffnet. Einlass ist täglich von 10 - 17 Uhr. Der Eintritt inklusive Ziegeleibahnrundfahrt kostet für Erwachsene 8 Euro, für Kinder von 4-14 Jahren 4 Euro. Zu Veranstaltungen gelten gesonderte Preise.

Der Park ist teilweise barrierefrei und bietet zahlreiche Ausstellungen, Führungen, Bahnfahrten und Abenteuer. 3 Häfen auf dem weitläufigen Gelände eröffnen viele Wassersportmöglichkeiten.

Ein Imbiss sowie das Gasthaus „Alter Hafen“ mit regionalem Essen sowie verschiedene Übernachtungsmöglichkeiten (Zelt, Wohnwagenstellplätze, Zimmer, Pension, Ferienwohnung) runden das Angebot ab.

Weitere Informationen sind unter Telefon 03307-310 410 oder auf www.ziegeleipark.de erhältlich!

www.ziegeleipark.de

16. FASZINATION TECHNIK

im Ziegeleipark Mildenberg

OLDTIMER, TRAKTOREN & ZWEIRÄDER



18./19.
AUGUST
2018



SA 18. AUGUST 2018
10:00 BIS 18:00 UHR

SO 19. AUGUST 2018
10:00 BIS 17:00 UHR



Mit freundlicher Unterstützung von



PROGRAMM AM SAMSTAG UND SONNTAG

- 10.00 Uhr** Beginn der Veranstaltung
- 10.30 Uhr** Offizielle Eröffnung der Veranstaltung
- 11.00 Uhr** Motorrad-Stunt-Show mit Michel Schulte
Stuntperformance-Trialshow and more
- 11.30 Uhr** Livemusik mit „Splitt“
die angesagteste Ostrock-Tribute-Band mit Kulttiteln
- 13.00 Uhr** „Oldie-Talk“
Parade der Traktoren und Oldtimer
- 14.00 Uhr** Samstag: „drum attack“
Trommeln gegen Gewalt und Drogen
- 15.00 Uhr** „Crazy Line Dancers“
Line Dance neuinterpretiert aus Zehdenick
- 15.30 Uhr** Livemusik mit „Splitt“
die angesagteste Ostrock-Tribute-Band mit Kulttiteln
- 16.00 Uhr** Motorrad-Stunt-Show mit Michel Schulte
Stuntperformance-Trialshow and more
- 17.00 Uhr** Verabschiedung

Ganztätig:

Marktreiben mit Handwerk und Trödel, Ziegel streichen für Jeden, Mitmachaktionen für Kinder, Monkey-Klettern in den Bäumen an der Spielwiese, Ziegel stapeln mit Greifarm in der Maschinenziegelei, Trampolin und Riesenrutsche, Fahrten mit dem Tonlorenz in den Naturpark (Dampf- u. Diesellok), Rundfahrten mit der Ziegeleibahn, kulinarische Köstlichkeiten, Schauvorführungen Dampfmaschine und Transmission

Eintrittspreise:

Tagesticket:

Erwachsene 6,00 EUR, Kinder (4-14 Jahre) 3,00 EUR

Sponsoren:



Anfahrt mit der Bahn
RB 12 Bahnhof Zehdenick, weiter mit dem Bus 838, RE 5 bis Bahnhof Gransee, weiter mit Bus 854 um 10:40/11:40/12:40 Uhr

Anfahrt mit dem PKW
A10 Berliner Ring bis Kreuz Oranienburg, B96 bis Gransee/ Richtung Zehdenick, Abzweig Mildenberg

Ziegeleipark Mildenberg

Ziegelei 10
16792 Zehdenick OT Mildenberg
Tel. 03307 310410 | Fax 310411
info@ziegeleipark.de
www.ziegeleipark.de

Ferienpark Templin setzt auf Nachwuchsförderung Industrie- und Handelskammer verleiht Auszeichnung

Templin (A.B.). „Diese Auszeichnung macht mich wirklich richtig stolz“, berichtet fröhlich die Direktorin des Ferienparks Templin Bettina Bade.

Am 26. Juni erhielt sie in Frankfurt/ Oder aus den Händen des Präsidenten der Industrie- und Handelskammer (IHK), Carsten Christ, die Urkunde für besonderes Engagement in der Zusammenarbeit von Schule und

Ferienpark Templin GmbH & Co. KG, Templin
vorgeschlagen durch:
Oberschule Templin



Festliche Übergabe der Urkunde „Unternehmen mit ausgezeichneter Berufs- und Studienorientierung“ durch die IHK an den Ferienpark Templin in Frankfurt/ Oder (Bettina Bade, in der Mitte)

stellt für die Zeit der Ausbildung generell Unterkünfte zur Verfügung. Das Unternehmen bietet die Ausbildung mit dem Berufsziel Restaurantfachfrau/mann und Hotelfachfrau/mann an. In jeder Abteilung sind mehrere Mitarbeiter/Innen tätig, die über einen Ausbilderschein verfügen und für die qualifizierte Anleitung der Auszubildenden zur Verfügung stehen.

Der Schüler der Oberschule Templin, Marvin Köhler, hat auf diesem Weg sein Berufsziel gefunden. Er freut sich sehr, ab 1. August 2018 seine Berufsausbildung zum Koch antreten zu können. Der Ferienpark Templin hat derzeit 12 Auszubildende unter Vertrag.

Kontakt:

Ferienpark Templin GmbH & Co. KG
Am Kurpark 1, 17268 Templin
Tel. 03987 401610

Rustikales Buffet im Barberino



**Guten-Morgen-Frühstücksbuffet
auch für Nichtschläfer
10,00 Euro pro Person**

**Jeden Freitag und Samstag
ab 18:00 Uhr
rustikales, regionales Buffet
zum Preis von
19,90 Euro pro Person**

Barberino
Restaurant

Öffnungszeiten:
Frühstück von 07:00 - 10:30 Uhr
Warme Küche von 11:00 - 21:00 Uhr

Ferienpark Templin GmbH & Co. KG
Am Kurpark 1 | 17268 Templin | Telefon: 03987 / 40 16 11 04

Wirtschaft. Die Auszeichnung bescheinigt dem Ferienpark Templin GmbH & Co. KG die Anerkennung als „Unternehmen mit ausgezeichneter Berufs- und Studienorientierung“. Seit 2015 gibt es eine gute Zusammenarbeit zwischen dem Ferienpark Templin und der Oberschule Templin. Dabei geht es um das Projekt „Praktisch lernen“ (PL). Dies ist eine Unterrichtsform, bei der die Schüler für den Zeitraum von jeweils 3 Monaten in verschiedenen Betrieben praktisch arbeiten können, um sich auszuprobieren. Die jungen Menschen erhalten somit eine Chance herauszufinden, auf welchem Gebiet ihre persönlichen Stärken liegen und in welche Richtung ihre Berufsorientierung gehen sollte. Seitens der Oberschule haben die Lehrer Herr Strohschein und Herr Fuchs die Betreuung des Projektes PL übernommen. Der Ferienpark Templin

Plagen Sie

Appetitlosigkeit? Kurzatmigkeit? Geschwollene Füße? ...



14.09.2018
Aktionstag Herzesgesund
10:00-16:00 Uhr
Koordinierungs- und
Beratungszentrum



...all das sind häufige Hinweise auf eine Herzschwäche. Weil uns Ihre Gesundheit am Herzen liegt, bieten wir Ihnen ab dem 01.06.2018 die Möglichkeit, die Leistungen eines erweiterten Behandlungsangebotes zum Thema Herzschwäche zu nutzen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Hausarzt oder das **Koordinierungs- und Beratungszentrum:**

Koordinierungs- und Beratungszentrum

Dargersdorfer Straße 11

17268 Templin

Telefon: 03987 200 8 701

Internet: www.igib-stimmt.de

Unsere Öffnungszeiten:

Mo – Mi 9:00 – 15:00 Uhr

Do 9:00 – 18:00 Uhr

Fr 9:00 – 15:00 Uhr

IGiB | StimMT gGmbH
beStimMT für Brandenburg

Innovative
Gesundheitsversorgung
in Brandenburg

Restaurantleiter ist das „Gesicht“ eines Gastronomiebetriebes

Nedim Isik leitet seit Juni das Panorama-Restaurant im AHORN-Seehotel

Templin (DM). International geht es zu im AHORN-Seehotel Templin. Gemeint ist damit nicht die Speisekarte. Mitarbeiter aus 13 Nationen kümmern sich um das tägliche Wohl der Gäste im größten Hotel des Landes Brandenburg. Seit einigen Wochen hat das Panorama-Restaurant in der 13. Etage einen neuen Restaurantleiter. Nedim Isik kommt aus der Türkei, hat in Hotels und Restaurants an der türkischen Schwarzmeerküste als Chef gearbeitet. Er ist sozusagen absoluter Profi in Sachen Gastronomie und Hotellerie. Die Frage, warum es ihn nach Deutschland verschlagen hat, beantwortet er mit einem Wort: Liebe. Dabei schmunzelt er. 1997 lernte er seine heutige Frau kennen. Sie war damals im Urlaub in einem Hotel in Antalya und besuchte eben regelmäßig das Restaurant, in dem Nedim Isik den Betrieb leitet. Es funkte zwischen beiden. In den ersten Jahren unterhielten beide eine zwar intensive, aber dennoch Fernbeziehung. 2002 fiel dann die Entscheidung, dass er nach Deutschland übersiedeln wird, weil seine Frau hier als Lehrerin tätig ist. Seine erste Anstellung fand er im Hotel „Fährkrug“, wechselte dann



Nedim Isik leitet seit kurzem das Panorama-Restaurant im Ahorn-Seehotel. Foto: DM

aber sehr schnell in das Hotel „Preußischer Hof“ in Liebenwalde. 15 Jahre hat er dort als Restaurantchef gearbeitet, bis die Hotelbetreiber den Betrieb einstellten. Der Unterschied zwischen den beiden Hotels in Liebenwalde und Templin sei schon erheblich, sagt Nedim

Isik. „Ich habe bisher immer in relativ kleinen, überschaubaren Hotels und Restaurants gearbeitet.“ Ein solch großes Haus, wie das AHORN-Seehotel, das sei schon eine Herausforderung. Aber er habe sehr gute Kollegen, allesamt Fachkräfte. Was eigentlich einen guten Restau-

rantleiter ausmacht, erklärt der Direktor des AHORN-Seehotels, Stefan Sühr: Dies sei eine der Schlüsselpositionen in einem gastronomischen Betrieb.

Nicht nur, dass der Restaurantleiter sich um die interne Organisation, die Mitarbeiter, die Bestellungen, die Weinkarte und vieles mehr kümmern muss – nein, er ist auch stets der erste Ansprechpartner für die Gäste. Der Restaurantleiter ist sozusagen das Gesicht des Betriebes, der Gastgeber.

Die Gastronomie allgemein ist nicht für jedermann geeignet, so Stefan Sühr. Aber ein Job wie der des Restaurantleiters insbesondere nicht. Die hohe Taktgeschwindigkeit des Jobs, der ständige Druck und die vielen zu erledigenden Aufgaben, können für manche Menschen einfach zu viel sein. Ein guter Restaurantleiter muss die richtige Balance finden zwischen den Wünschen seiner Gäste, den Befindlichkeiten seiner Mitarbeiter und den wirtschaftlichen Interessen des Betriebes.

Das ist eine Mammutaufgabe. Eines der wichtigsten Eigenschaften eines guten Restaurantleiters ist der Service am Gast. Selbst wenn Sie eine tolle Küche haben, eine ausgefallene Speisekarte oder an einem 1A-Standort sind, werden Sie keinen Erfolg haben, wenn sich die Gäste nicht wohl und umsorgt fühlen.

Man muss zudem eine gute Menschenkenntnis und Fingerspitzengefühl in den Job mitbringen. Jeder Mensch und Gast ist anders und möchte auch individuell behandelt werden, so Stefan Sühr.

Es heißt nicht umsonst: „Der Fisch fängt am Kopf an zu stinken.“ Ein guter Restaurantleiter ist Vorbild für seine Mitarbeiter. Wie kann man denn erwarten, dass alle immer pünktlich sind, wenn man selbst dauernd zu spät kommt? Wie will man die Servicestandards des Hauses durchsetzen, wenn man sich selbst nicht daranhält? Dies alles bringt Nedim Isik mit, ist sich Direktor Stefan Sühr sicher.

* SOMMER-HIGHLIGHTS FÜR DIE GANZE FAMILIE



****AHORN
SEEHOTEL
TEMPLIN



✓ **Fußball-WM 2018 bis 15.07.2018**

Live-Übertragungen aller Spiele im Biergarten auf Großbild-TV

✓ **Strandbar Templin bis September 2018**

täglich ab 12.00 Uhr bei gutem Strandwetter

✓ **Panoramarestaurant & Café in der 12. Etage**

täglich 12.00-22.00 Uhr mit einer Auswahl sommerlicher Gerichte (Küchenschluss: 21.00 Uhr)

✓ **Strandparty mit DJ Bork 21.07.2018**

ab 20.00 Uhr am Strand Eintritt frei!



AHORN Seehotel Templin · www.ahorn-hotels.de
Am Lübbesee 1 · 17268 Templin · Tel. 03987 491216



135 Jahre Freiwillige Feuerwehr Templin Stadt

Junges, motiviertes Team präsentiert sich mit moderner Technik – großer Festumzug

Tag der offenen Tür am 25. August



Templin (DM). Die Freiwillige Feuerwehr Templin Stadt feiert in diesem Jahr ihren 135. Geburtstag. Wie in vielen anderen Städten war auch in der Perle der Uckermark der Turnverein Vorreiter der Freiwilligen Feuerwehr. Am 26. Juni 1883 trafen sich Mitglieder des und gründeten die Freiwillige Feuerwehr Templin. 35 Mitglieder des Turnvereins traten der Freiwilligen Feuerwehr bei. Der erste Einsatz der Freiwilligen Feuerwehr Templin erfolgte erst fast ein Jahr später, als in Neu Placht eine Scheune brannte. Am 25. August findet deshalb, anlässlich des 135. Geburtstages der Feuerwehr Templin Stadt, ein „Tag der

offenen Tür“ am Gerätehaus in der Seestraße statt. Auf dem Gelände dreht sich an diesem Tag alles ums Löschen, Retten und Helfen. Um 9.30 Uhr ist ein großer Festumzug der Templiner Feuerwehr, unterstützt von befreundeten Partnerwehren aus der Umgebung, durch die Stadt geplant. Um 13 Uhr wird die Feuerwehr Lychen einen historischen Löschangriff mit einer Löschkutsche durchführen. Im Anschluss daran präsentiert die Feuerwehr



Tage am Standort Templin weiter. Zusätzlich dazu werden immer wieder Speziallehrgänge beim Landkreis in Prenzlau oder an der Landesfeuerwehrschule in Eisenhüttenstadt absolviert. Geführt wird die Feuerwehr Templin, Löschzug Stadt, derzeit von den Kameraden Christopher Zahl und Mathias Frank.

Futtermittel

Sport- und Spielflächen 10 kg 35,00 €
NPK-Dünger 25 kg ab 20,00 €
Hühnerfutter 25 kg ab 10,00 €

- neue Kartoffeln
- Saatgut / Sämereien
- Blumenerde

Verkauf: Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
 Sa. 9.00 - 12.00 Uhr
Anlieferung möglich, in Templin kostenlos

T

MARKHOFF

Templiner Landprodukte, Inh. Sebastian Markhoff
 Lychener Str. 28 (Einfahrt gegenüber ARAL) • 17268 Templin
 Tel.: 03987 2357727 • Fax: 2357849 • Mobil: 0172 3836031
 www.templiner-landprodukte.de • info@templiner-landprodukte.de

BARF-Tiefkühlfleisch
Kleintiermarkt
am 4. August

Milmersdorf den Vergleich zur heutigen Zeit. Dazu wird ein „Holzhaus“ aufgebaut und möbliert. Durch eine Zigarette wird hier ein Wohnungsbrand ausgelöst, welcher durch die Milmersdorfer Kameraden gelöscht wird. Das Jugendhaus Villa 2.0 hat zusammen mit der Klosterwalder Feuerwehr ein buntes Programm für die kleinen Besucher vorbereitet. Hierfür steht auch der Spielanhänger der Lychener Feuerwehr zur Verfügung. Die Polizei präsentiert sich mit dem Infomobil. Die Uckermarkische Rettungsdienstgesellschaft zeigt einen modernen Rettungswagen und ein Notarztfahrzeug. In den Fahrzeughallen werden durch die Feuerwehr Templin einige Ausstellungen gezeigt, die den historischen Werde-

gang der Feuerwehr zeigen und erklären sollen.

Die heutige Templiner Feuerwehr ist ein junges, motiviertes, gut ausgebildetes Team, dem moderne Technik zur Verfügung steht. Derzeit zählt die Freiwillige Feuerwehr Templin-Stadt 64 Kameraden davon 12 Frauen. Der Altersdurchschnitt beträgt 31 Jahre. Im Jahr 2017 wurde die Wehr zu 183 Einsätzen gerufen, 137 davon waren technische Hilfeleistungen und 46 waren Brandeinsätze. Der Löschzug Templin-Stadt verfügt über 8 Fahrzeuge, 1 Rettungsboot mit Motor und 2 Schlauchboote. Die Aufgaben der Feuerwehr verlagern sich immer weiter von der „Uraufgabe“ Feuer zu bekämpfen, hin zur technischen Hilfeleistung. Die Kameraden bilden sich alle 14

„Unsere Motivation sich in der Feuerwehr zu betätigen liegt hauptsächlich darin, Menschen, die in Not geraten sind zu helfen“, sagen beide. Sie ehrenamtlich, ohne eigenen Vorteil, für die Allgemeinheit zu engagieren gehöre bei uns zu einer Selbstverständlichkeit. „Zusammen mit unserer Mannschaft versuchen wir der Bevölkerung und allen Besuchern der Stadt Templin einen bestmöglichen Schutz zu bieten.“ Für das Feuerwehr-Team sind sie ständig auf der Suche nach weiteren Mitstreitern. Die Feuerwehr bietet ein breites Betätigungsfeld mit vielen Qualifizierungsmöglichkeiten und Aufstiegschancen. Interessierte können sich im Ordnungsamt der Stadtverwaltung melden und unverbindlich bei der Feuerwehr reinschnuppern.

Spendenscheck für die FFW Templin

Atlantis LD-Systemgastronomie GmbH unterstützt 135. Jubiläum

Templin (A.B.). Infolge eines alten Brauches ziehen Vertreter des männlichen Geschlechts im Wonnemonat Mai zu Christi Himmelfahrt los, um zünftig gemeinsam ihren Herren- oder Vatertag zu feiern. Viele Gastronomen sind darauf eingestellt und bieten zu diesem Anlass einige Extras.

Die LD-Systemgastronomie GmbH hatte eine ganz besondere Idee, die viele begeistert. Seit 2016 veranstaltet sie im Restaurant Atlantis direkt an der NaturThermeTemplin eine bereits legendär gewordene Herrentagsparty. Dort gibt es auf der Terrasse an diesem Tag neben Partymusik ein frisches Grillbuffet, verschiedene alkoholfreie Getränke sowie Bier zum Preis für jeweils nur 1 Euro! Die gesamten Einnahmen dieses Tages werden dann einem guten Zweck zur Verfügung gestellt. Mittlerweile zieht das nicht nur Männer und Väter an, sondern ganze Familien nutzen diese Einladung, um den Festtag im Frühling zu feiern.

Den Erlös aus den Tageseinnahmen des Herrentages 2016 spendeten die Betreiber von Atlantis LD-Systemgastronomie GmbH Lars Ritter und Dirk Naujokat der gemeinnützigen GmbH „MenschensKinder“ in Templin. 2017 waren die Empfänger der Spende die Kinder der Tagesgruppe der Arbeiter-

wohlfahrt AWO Templin in der Schinkelstraße 32 sowie der Templiner Tierschutzverein e.V. In diesem Jahr erhält die Tageseinnahme des Herrentages 2018 die Freiwillige Feuerwehr Templin. In ihrem Antrag formulierten sie den Spendenzweck „Beitrag zur Finanzierung der Jubiläumsfeier anlässlich des 135. Geburtstages der FFW Templin“. In Anbetracht der immensen Leistungen, welche die Mitglieder der Feuerwehr auf ehrenamtlicher Basis für das Gemeinwohl aufbringen, wurde dem Antrag gern entsprochen. Jeder Bürger kann ehrfürchtig den Hut ziehen vor der



Die Betreiber von Atlantis LD-Systemgastronomie GmbH Lars Ritter, Dirk Naujokat und Linda Ujma von der Betriebsleitung waren am 3. Juli 2018 in die Seestraße gekommen, um der FFW Templin einen Scheck im Wert von 1.000 € für das große Jubiläum zu überreichen.
(von links: Celina Grese, Lars Ritter, Dirk Naujokat, Stefan Hennig, Jenny Stock, Linda Ujma.)

ständigen Einsatzbereitschaft der Mitglieder, die tagein, tagaus, nachts sowie sonn- und feiertags bereit sind, Brände zu löschen und in Not geratenen Mitbürgern zu helfen. Chapau! „Derzeit sind wir insgesamt 64 Mitglieder, wobei 12 Frauen zählen“, berichtet Stefan Hennig, stellvertretender Stadtbrandmeister. „Unsere Mitgliederzusammensetzung besteht aus sehr unterschiedlichen Altersgruppen. Weitere Interessenten sind jederzeit herzlich willkommen, denn wir können Verstärkung sehr gut gebrauchen“, führt der gelernte Erzieher weiter aus. Zur Brandschutzerziehung werden regelmäßig Kindereinrichtungen in die FFW eingeladen. Am 25. August 2018 soll dann das 135. Jubiläum begangen werden. Das Geburtstagsfest wird verbunden mit einem Tag der offenen Tür in der FFW Templin in der Seestraße 3. Auch ein Festumzug steht auf dem Programm. Dabei wird die

Entwicklung von 135 Jahren Feuerwehr mit Unterstützung der umliegenden Wehren sichtbar dargestellt. Sicherlich gibt es dabei für jedermann so manch Interessantes zu sehen und Kurioses zu entdecken. Die Betreiber von Atlantis LD-Systemgastronomie GmbH Lars Ritter, Dirk Naujokat und Linda Ujma von der Betriebsleitung waren am 3. Juli 2018 in die Seestraße gekommen, um der FFW Templin einen Scheck im Wert von 1.000 € für das große Jubiläum zu überreichen. Da ließen es sich die Feuerwehrleute nicht nehmen, die Spendenübernahme nach Feuerwehrart zünftig zu gestalten. So fuhren sie im Beisein einiger Mitglieder den Feuerwehrkorb so weit aus, das die Spender den Scheck in luftiger Höhe von 35 Metern an die Freiwillige Feuerwehr Templin übergeben konnten.



Gollmitzer BLUESROCK-Nacht am 28.07.2018 mit:

• Bluesduo Bükér & Bailey • Uckermark Bluesband • Mike Seeber Trio

Bluesrock-Fans können sich der gegenwärtig bemerkenswerten auf einen energiegeladenen, wertesten Gitarristen dieses mitreißenden Abend freuen, Landes.
u.a. mit Mike Seeber, einem 2013 gewann er mit seinem

**BLUES
ROCK
NACHT**

Mike Seeber Trio
Bluesduo Bükér & Bailey / Uckermark Bluesband

Wassermühle Gollmitz

Sa. 28. Juli 2018 / 19.00 Uhr

Tickets: www.reservix.de · Hotline 01806 - 700 733
www.wassermuehle-gollmitz.de · alle bekannten VVK-Kassen

Mit freundlicher Unterstützung der
Uckermärkischen Dienstleistungsgesellschaft mbH und der Baudenkmalfpflege Prenzlau GmbH & Co. KG.



Mike Seeber Trio

MIKE SEEBER TRIO die German Blues Challenge und nahm 2014 an der International Blues Challenge, IBC, in Memphis, Tennessee, sowie an der European Blues Challenge in Riga, Lettland, teil. In Fachkreisen gilt er derzeit als die große, deutsche Blueshoffnung... Weiterhin dabei sind die 2015 vom Gitarrist Jörg Kolbe (Mitglied der Kultband Faltenrock aus Prenzlau) gegründete UCKERMARK BLUESBAND, welche ausschließlich aus in der Uckermark lebenden Musikern besteht, sowie das Bluesduo BÜKER & BAILEY Drei Stunden Bluespower vom Feinsten, das verspricht einen künstlerisch sehr interessanten Konzertabend, den man nicht versäumen sollte.

IRISH FOLK am 10.08.2018 in der Mühle mit: GREEN MEADOW

Wilde, fröhliche Tänze, leise Balladen, deftige Trinklieder- die Klänge der grünen Insel. Regelmäßig alle zwei Jahre wird die in der Uckermark beheimatete Band Green Meadow bei

**GREEN
MEADOW**

Irish folk

Wassermühle Gollmitz

Fr. 10. Aug. 2018 / 20.00 Uhr

Tickets: www.reservix.de · Hotline 01806 - 700 733
www.wassermuehle-gollmitz.de · alle bekannten VVK-Kassen

Mit freundlicher Unterstützung der
Uckermärkischen Dienstleistungsgesellschaft mbH und der Baudenkmalfpflege Prenzlau GmbH & Co. KG.



ihren Irish-Folk-Konzerten in der Wassermühle Gollmitz vom Publikum euphorisch gefeiert! Grund genug für ein erneutes Konzert! Die Bewegungen des Herzens kann man nicht berechnen. Und so hat „Green Meadow“ die irische Musik irgendwann gepackt und nicht mehr losgelassen. Wilde, fröhliche Tänze, leise Balladen, deftige Trinklieder- die Klänge der grünen Insel sind vielgestaltig. Wer sich darauf einlässt, findet sich selbst wieder, ob in Glück, Ausgelassenheit oder Trauer.

Der Mensch erkennt, dass er nicht allein ist mit seinen Gedanken, Hoffnungen und Sorgen. Und es ist keine abgehobene Musik irgendeiner Elite. Es ist echte Folklore, täglich praktiziert in Tausenden von Pubs. Viele dichten eigene Strophen und interpretieren Stücke auf ihre je eigene, unverwechselbare Art. Oder sie schreiben gleich ein eigenes Lied... Und so soll es doch sein. Es macht keinen Sinn, irische Musiker zu kopieren, seien es die Dubliners, Aran oder The Pogues. Es geht um uns, um unser Leben und unsere Erfahrungen. So trägt die Band diese Musik weiter, vor allem hier in der Uckermark, wo die Landschaft der irischen nicht unähnlich ist und die Menschen wohl auch. Und wenn die Klänge dieser Musik im Inneren der Zuhörer den einen oder anderen Widerhall finden, hat die Band ihr Ziel erreicht.

Die Gollmitzer Mühlenkonzerte 2018 finden mit freundlicher Unterstützung der Uckermärkischen Dienstleistungsgesellschaft mbH, UDG sowie der Baudenkmalfpflege Prenzlau GmbH & Co. KG statt. Kartenvorverkauf: Tourist Information Templin, Historisches Rathaus Templin, Tel. 03987 / 2631

Hallo Nachbar!



Ausgabe 1 | 2018
14. Juli 2018

Neuigkeiten und Informatives von Ihrer Wohnungsbaugesellschaft

**Liebe Mieterinnen
und Mieter,**

**Ihre WOBA feiert
am 24. Juli 2018
den 60. Geburtstag.**



Für uns ist es ein schöner Gedanke, dass wir als kommunales Wohnungsunternehmen der Stadt Templin für Sie da sein dürfen. Wir danken für Ihr Vertrauen! Wir wollen nicht nur Wohnraum zu sozial vertretbaren Bedingungen in der Stadt Templin bereitstellen, sondern legen besonders großen Wert auf unseren Kundenservice und auf die stetige Verbesserung der Zufriedenheit unserer Mieter.

Mit dem gestarteten Neubau (Stadtvilla) in der Prenzlauer Allee 5 können wir erstmalig bald das Mietsegment „gehobenes Wohnen“ bedienen. Dass wir hier die richtige Entscheidung getroffen haben, wird nicht zuletzt dadurch bestätigt, dass bereits alle zehn Wohnungen vergeben sind.

Im Wirtschaftsjahr 2018 sind für Investitionen und Instandhaltungen ein Gesamtvolumen von 3,8 Mio. EUR vorgesehen. Vielleicht ist auch Ihre Wohnung dabei?

Gleichzeitig stecken wir voll in der Planung für die Komplettsanierung des Plattenbaus in der Straße der Jugend 5 - 8 und werden diese im nächsten Jahr zügig umsetzen. Damit wird der Anteil der vollsanierten WOBA-Wohnungen steigen und der Süden der Stadt Templin an Attraktivität gewinnen.

In den letzten Monaten wurden durch die künstlerische Giebelgestaltung auch an WOBA-Objekten (zuletzt am Kirchplatz) neue Akzente gesetzt, die das Templiner Stadtbild mitprägen. Wir freuen uns, dass es Ihnen gefällt!

Gerne möchten wir unser rundes Jubiläum zum Anlass nehmen, mit Ihnen gemeinsam zu feiern! Zu unserem Mieterfest am Mittwoch, den 29. August 2018 ab 13:00 Uhr auf dem WOBA-Gelände der Bahnhofstraße 32 begrüßen wir Sie recht herzlich!

**Bis dahin wünschen wir Ihnen
und Ihren Familien eine schöne Sommerzeit!**

MIETERFEST

13 - 17 Uhr
29. August 2018
Bahnhofstraße 32

Glitzer-Tattoos
N
G
K

„Die singende KITA“	Jugend-Band „Randow-Way“	Line-Dance-Gruppe
Kaffee, Kuchen & Grillen		
Edgar Kuss als Horscht & Else	EINTRITT • FREI	„Der singende Seemann“
Kinderaktionen		Segway - Fahren

Nach über 25 Jahren WOBA in den Ruhestand versetzt

Templin (DM). Roland Bahlke hat in der Südstadt Spuren hinterlassen. Über 25 Jahre war er Hauswart bei der WOBA, zuständig für Wohnungen und Wohnblöcke im Bereich Straße des Friedens, Straße der Jugend und Rosa-Luxemburg-Straße. Gesundheitliche Gründe zwangen ihn, seinen Job aufzugeben. Vor einigen Tagen ist er in den Ruhestand versetzt worden. Dabei wollte die Geschäftsleitung dem 62-jährigen noch eine Brücke bauen. Der anstrengende Job als Hauswart war gesundheitlich nicht mehr machbar, deshalb wurde ihm in der Verwaltung der WOBA eine spezielle Arbeit angeboten. „Sehr schnell merkte ich, dass Büro nicht mein Ding ist“, erzählt Roland Bahlke unumwunden. „Als Hauswart war ich es gewöhnt, täglich einem perfekten Job zu machen. Ich hätte im Büro meinem Arbeitgeber keine gute Arbeit geliefert.“ Die angekratzte Gesundheit hat ein Übriges getan. Roland Bahlke wird heute noch von den Mietern angesprochen, „das zeigt mir, dass sie mit



Die Mitarbeiter der WOBA Templin-UM & FWG-Fernwärme GmbH Templin verabschiedeten Roland Bahlke in den Ruhestand.

mir zufrieden waren“, sagt er. Wenn das Gespräch auf seinen früheren Arbeitgeber kommt, wird er kleinlaut und nachdenklich. „Die WOBA fehlt mir eigentlich. Die 25 Jahre

seien eine schöne, aber auch sehr aufregende Zeit gewesen. „Vor allem hatte ich sehr gute Kollegen.“ Als er vor 25 Jahren seinen Job begann, konnte er sich noch nicht vorstellen,

dass Wohnungswirtschaft so interessant sein kann. Und sein erster Tag im Unternehmen war auch alles andere als etwas Besonderes. „Ich musste Heizungs- und Warmwasserzähler ablesen“, erinnert er sich noch gut. Seine Ausbildung hatte er im Prenzlauer Armaturenwerk erhalten. Dann war er in das Schweinemastkombinat Haßleben gewechselt, machte dort noch seinen Meister für landwirtschaftliche Instandsetzungen. Zuständig war er mit etlichen anderen Kollegen für die Heizung. Nach der Wende ging es mit der Schweinemast in Haßleben steil bergab. „Ich erhielt dann noch eine ABM-Stelle, war aber nach kurzer Zeit arbeitslos. Dann bot sich halt die Stelle bei der WOBA an. „Ich habe sofort zugegriffen und es auch nie bereut.“

Mich faszinierte die Vielseitigkeit des Berufes. Ich hatte Kontakt zu Handwerkern und Mietern, konnte selbst zupacken und genoss eine große Autonomie. Erlebt habe er eigentlich alles, was man sich vorstellen kann. Von

Wohnungsbränden über den Toten in der Badewanne, alles war dabei, meint er. Schön war, wenn ich den Rettungswagen rufen musste, weil eine Geburt anstand. Dann zu sehen wie sich die Kinder entwickeln, das sei schon erhebend gewesen. Bedrückend sei der Wegzug vieler Mieter Anfang der 90er Jahre gewesen, einfach weil es keine Arbeit gab. Viele seien aber nach vielen Jahren in der Fremde wieder nach Templin zurückgekehrt. Hauswart ist wirklich ein schöner Beruf, meint er etwas wehmütig. Fred Peters lässt auf seine Hauswarte nichts kommen. Sie leisten in den Wohnsiedlungen eine extrem wichtige Arbeit. Ohne Hauswarte würden Siedlungen auseinanderfallen“, sagt er. Er ist für die Hauswarte der WOBA zuständig, trifft sich einmal in der Woche mit allen Kollegen, um die Arbeit zu koordinieren. Hauswartung sei mehr als das Ersetzen von Teilen und das Instandhalten. So könne ein guter Hauswart einen wesentlichen Beitrag zur Lebensqualität in einer Siedlung leisten.

Sturmschäden nach acht Monaten fast behoben

Sturm „Herwart“ hat in Templin tiefe Spuren hinterlassen. Besonders betroffen waren Mieter des Hauses Am Markt 17/18. Am Morgen des 1. Oktobers sind sie durch einen lauten Knall geweckt worden. Der Sturm hatte 350 Quadratmeter des insgesamt 500 Quadratmeter großen Dachs zerstört und auf die Straße zwischen Historischem Rathaus und Ladenzeile geworfen. Aufgrund des starken Regens drang Wasser in fünf Wohnungen im Dachgeschoss ein. Sie waren dadurch unbewohnbar. Die Mieter wurden in Ersatzwohnungen umgezogen. In diesem Zuge möchten wir uns noch einmal bei allen Helfern und Firmen bedanken, die uns bei der Behebung des Sturmschadens von Anfang an unterstützt haben.



Heute, ungefähr 8 Monate später, sind die Arbeiten am Dach des Wohn- und Geschäftshauses abgeschlossen. Es wurden alle Dachfenster zur Marktseite erneuert, insgesamt genau 100 Stück. Gleichzeitig wurde das Dach zur Marktseite auch komplett neu



gedeckt. Hierzu wurden von der Dachdecker GmbH aus Templin ca. 8000 Ziegelsteine neu verlegt. Die äußeren Instandsetzungsarbeiten sind nun abgeschlossen, dagegen müssen die Wohnungen noch hergerichtet werden. Die fünf freigezogenen Wohnungen wurden in diesem Zuge an den neuesten Stand der Technik angepasst. So ist zum Beispiel

die komplette Elektroanlage in den Wohnungen erneuert worden. Aktuell sind in diesen Wohnungen, aber auch in einigen bewohnten Wohnungen, noch malermäßige Instandsetzung in

den durch Nässe beschädigten Bereichen erforderlich. Diese Arbeiten werden noch etwas Zeit in Anspruch nehmen, jedoch bewegen wir uns schon auf der Zielgeraden. Dieser Sturmschaden im Oktober 2018 war der Größte und umfangreichste in der 60-jährigen Firmengeschichte der WOBA Templin-UM. Er stellte uns als Vermieter, jedoch auch die betroffenen Mieter vor eine Aufgabe, die wir in diesem Ausmaß (zum Glück) vorher nicht kannten. Die Instandsetzungsarbeiten am Dach sowie die Bauarbeiten in den Wohnungen waren eine große Belastung für alle Mieter, das ist uns bewusst. Wir möchten uns daher noch einmal bei allen Mietern für Ihr Verständnis bedanken!

Bauarbeiten an vielen Stellen in der Stadt

Der Plan für die Sanierungs- und Verschönerungsarbeiten an Objekten der WOBA ist für 2018 lang. Wir geben hier eine Information zum Stand der Arbeiten.

Ernst-Thälmann-Str. 2 bis 6

Straßenbau Ringstraße



Im letzten Jahr wurde bereits ein Abschnitt der Betonstraße in der Ringstraße in Zusammenarbeit mit der Wohnungsbaugesellschaft Templin e. G. saniert.

Dieses Jahr wird dieses Projekt weitergeführt. Mit der Erneuerung der Hauptgerade von der Ringstraße 41 bis zur Ringstraße 18 wird dieses gemeinsame

Projekt weitergeführt. Der aktuelle Bauabschnitt wird voraussichtlich Ende Juli fertiggestellt, weitere Bauabschnitte befinden sich bereits in der Planung.

Malerarbeiten im Postheim

Der Wohnblock in der Ernst-Thälmann-Straße 2 bis 6 ist nach unserem Haus in der Prenzlauer Allee 79 bis 82 das nächste Wohnhaus, welches umfassend saniert wird. Nachdem im letzten Jahr schon die beiden Giebel künstlerisch gestaltet wurden, wird nun auch die restliche Fassade farblich erneuert.

Bereits abgeschlossen ist die

Erneuerung der Hauseingangstüren, der Briefkastenanlagen und der Gegensprechanlage. Auf dem Plan stehen nun noch die Sanierung der Balkone, die Erneuerung der Elektroanlagen im Flur sowie die Schaffung zentraler Zählerplätze.

Außerdem bekommen auch die Treppenhäuser einen frischen Anstrich. Danach sollte das Haus wieder in einem neuen Glanz erstrahlen.

Das Postheim stellt für uns eines der schönsten, ruhigsten und naturnahsten Wohngebiete in Templin dar. Natürlich benötigen auch diese Objekte ab und an einen frischen Anstrich. Wie bereits in den letzten Jahren werden wir auch in diesem Jahr die kontinuierliche Sanierung der Fassaden fortführen. Aktuell bekommen die beiden Objekte Postheim 3 und Postheim 5 einen frischen



Anstrich, wobei Postheim 3 jedes Haus im Postheim bereits fertiggestellt wurde. So wollen wir nach und nach einen neuen Fassadenanstrich zukommen lassen.

Impressum:

Verantwortlich für den Inhalt der Ausgabe 1/2018 der Mieterzeitung:

WOBA Templin-UM
Wohnungsbaugesellschaft mbH
Wohnungsunternehmen der Stadt Templin

17268 Templin, Bahnhofstr. 32

Geschäftsführerin:
Dr. Anneli Jeschke-Kollár

Vorsitzender des Aufsichtsrates:
Dipl.-Ök. Bernd Zimdars

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der WOBA Templin-UM



Giebel Mühlenstraße

Mit dem Giebel an unserem Haus in der Mühlenstraße 24 bis 26 ist Templin wieder um eine künstlerische Giebelgestaltung reicher. Nachdem die Gestaltungen in der Oberen Mühlenstraße und der Ernst-Thälmann-Straße so gut angenommen wurden, rundet nun auch dieses Giebelbild

die Templiner Innenstadt und vor allem auch den neu gestalteten Kirchplatz ab. Die Darstellung des alten Schützenhauses aus dem Bürgergarten wurde von der Firma GRACO aus Berlin realisiert und ist für alle Templiner sowie Touristen ein echter Hingucker.



Auch Kleinigkeiten sorgen für strahlendes Kinderlachen

Die nun schon traditionelle Kindertagsparty des Fördervereins Hilfe gegen soziale Not e. V. auf dem Marktplatz am 2. Juni war aus Sicht der Veranstalter ein voller Erfolg. Vereinsvorsitzende Susanne Fürstenau bedankte sich bei allen Sponsoren, darunter die WOBA, die Sparkasse und die Stadt Templin. Ohne diese insbesondere finanzielle Unterstützung des Kindertagsfestes wäre eine solche Veranstaltung nicht durchführbar, so die Vereinsvorsitzende. Neben Pommes, Bratwurst, Eis und Crêpes als Stärkungsmöglichkeiten, wurden den Kindern viele Unterhaltungs- und Beschäftigungsmöglichkeiten geboten. So konnten sich die Kleinen beim Dosenwerfen versuchen, Riesenseifenblasen bewundern, auf der Hüpfburg herumtoben, sich schminken lassen oder selbst basteln. Auch die WOBA



Die WOBA war selbst mit einem Stand vertreten. Mitarbeiter betreuten die Kinder.

war mit einem Stand vertreten, an dem Familien ihr Glück am Glücksrad versuchen konnten. Insgesamt haben wir das Gefühl, dass unsere Luftballon-Aktion, wie auch die Jahre zuvor, wieder sehr gut ankam – was uns natür-

lich sehr freut, so die beteiligten WOBA-Mitarbeiter. Die Teilnahme am Kindertagsfest ist für die WOBA eine schöne Tradition geworden, der jedes Jahr bereits lange vorher entgegengesehen wird. Es ist jedes Mal aufs

Neue etwas Besonderes, den kleinsten Templiner Bürgern und natürlich auch den Besuchern von außerhalb, mit einer Kleinigkeit, wie einem Luftballon, ein strahlendes Lächeln ins Gesicht zaubern zu können.

Dieser 11. Templiner Kindertag konnte sich über viele Besucher freuen. Mit vielen von Ihnen durften die WOBA-Mitarbeiter nette Gespräche führen. Aus diesem Grund hat sich die Geschäftsleitung entschieden, auch weiterhin an dieser schönen Tradition festzuhalten. Für die Geschäftsführerin, Dr. Anneli Jeschke-Kollár, gehört soziales Engagement eines städtischen Unternehmens zur Firmenphilosophie. Die WOBA unterstützt auch seit Jahren den „Templiner Brotkorb“, der Bedürftige mit Lebensmitteln versorgt.

Unsere Mieterjubilare von Januar bis Juni 2018

80. Geburtstag

Erika Benn, Goethestr. 20, 9. Januar
Gertrud Arschol, Rühlstr. 1, 12. Januar
Marga Zimmermann, Ringstr. 10, 7. Februar
Klaus Schütte, Postheim 23, 24. Februar
Ursula Jacob, Prenzlauer Allee 82, 8. März
Margarete Michalski, Fischerstr. 13, 27. April
Marianne Natzel, Parisiusstr. 8, 11. Mai
Ursula Lange, Strahl-Goder-Str. 3, 21. Mai
Hanna Ende, Lychener Str. 60, 29. Mai
Dora Miesterfeld, Ringstr. 15, 8. Juni
Erika Witt, Lychener Str. 53, 25. Juni
Dieter Erdmann, Ringstr. 7, 26. Juni
Liane Gautsch, Str. der Jugend 3, 29. Juni

85. Geburtstag

Gertrud Eilsberger, Str. der Jugend 2, 1. Januar
Elisabeth Helmuth, Ringstr. 8, 18. Januar
Anneliese Sturm, Lychener Str. 60, 25. Mai
Margartita Lenz, Am Bürgergarten 9, 31. Mai
Kurt Urbansky, Str. der Jugend 3, 4. Juni

90. Geburtstag

Grete Panknin, Lychener Str. 58, 5. Februar
Grete Freitag, Lychener Str. 62, 12. Februar

95. Geburtstag

Traute Gutenschwager, Obere Mühlenstr. 6, 1. April

*Allen Jubilaren, auch den Nichtgenannten,
beste Gesundheit und behagliches Wohnen.*

Zentrumsnaher Gewerberaum in Templin zu vermieten!



Warmmiete: 600,00 EUR
 Kaltmiete: 500,00 EUR
 BK-Voraus: 65,00 EUR
 HK-Voraus: 35,00 EUR

Der angebotene Gewerberaum befindet sich in der Mühlenstraße 8 im historischen Stadtkern von Templin. Die Räumlichkeiten liegen im Erdgeschoss und eignen sich mit einer Größe von 63,46 m² hervorragend als Büro- oder

Verkaufsraum.

Eine Anmietung des Gewerberaumes ist kurzfristig möglich. Für nähere Informationen stehen wir Ihnen unter der 03987 2050-12 oder 20500 bzw. persönlich zu unseren Sprechzeiten zur Verfügung.



Schöner wohnen in

TEMPLIN
 THERMALSOLEHEILBAD

Sommertheater 2018

25
Jahre

 Historische Stadtkerne
im Land Brandenburg

theater 89 und Arbeitsgemeinschaft Städte mit historischen Stadtkernen des Landes Brandenburg

**11.08.
2018**


Sommertournee 2018: RUSSISCHER ABEND

Der Bär und Der Heiratsantrag Zwei Einakter von Anton Cechow

Zum Europäischen Kulturerbe im Land Brandenburg gehören auch die Zeugnisse und Hinterlassenschaften jahrhundertelanger Beziehungen zu Russland. Sei es in Bauwerken wie Alexandrowka in Potsdam, russischen Kirchen, russischen Bräuchen, russischen Speisen, der russischen Sprache, Literatur, Musik und Kunst bis hin zu den Kriegsfolgen in der Landschaft und in den Familien.

Theater 89, das zunächst im Ortsteil Flugplatz, Altes Lager, Gemeinde Niedergörsdorf, einem ehemaligen Stützpunkt der Roten Armee, stationiert war, pflegt eine enge Freundschaft mit dem Frauenchor RADUGA, der von russlanddeutschen Aussiedlerinnen gegründet wurde und in vielen Inszenierungen mitwirkte. RADUGA heißt auf Deutsch Regenbogen – er wird den RUSSISCHEN ABEND auf der Sommertournee 2018 musikalisch umspannen.

Der Bär

Die verwitwete Gutsbesitzerin Jeléna Popówa ist eine Frau in den besten Jahren, deren Schönheit noch nicht verblüht ist. Sie betont, für sie habe das Leben seit Nikolaje-witschs Tod jeglichen Wert verloren. Sie habe sich deshalb geschworen, die Trauerkleidung bis zu ihrem Grabe nicht abzulegen und die Welt nicht mehr zu sehen. Es klingelt. Herein kommt ein Kerl, der sich als Artillerie-Leutnant a. D., Gutsbesitzer Grigórji Stepánowitsch Smírnów vorstellt. Der verstorbene Gatte sei ihm 1200 Rubel schuldig geblieben, und diese Summe wolle er heute noch eintreiben.

Der Heiratsantrag

Im Gästezimmer des Gutsherren Stepan Tschubukow erscheint ein befreundeter Nachbar, der Junggeselle Iwan Lomow. Er vertritt Tschubukow sogleich, er wolle dessen 25-jähriger Tochter Natalja einen Heiratsantrag machen. Tschubukow ist spontan begeistert, schickt Natalja herein und lässt beide allein. Nach der Begrüßung beginnt Lomow seine Rede. Ehe er jedoch auf das eigentliche Ziel seiner Visite eingehen kann, kommt es zwischen den beiden zu einem Streit um ein Stück Land.

**Sommertheater
in historischen
Stadtkernen**
**RUSSISCHER
ABEND**

von Anton Tschechow

 inszeniert und aufgeführt
von theater 89

Templin
11. August 2018
19.00 Uhr

Innenhof der Heinestraße 7

EIN BEITRAG ZUM

 EUROPÄISCHEN
KULTURERBEJAHR 2018

 SHARING
HERITAGE

TEMPLIN
THERMALSOLEHEILBAD



Familienmarkt zu den Wasserspielen...

750 Jahre TEMPLIN
1270 - 2020

...am Sonntag, dem 22. Juli, von 10 bis 17 Uhr, auf dem Historischen Marktplatz von Templin



Am 22. Juli sollten Sie auf jeden Fall in die Templiner Innenstadt kommen! An diesem Tag findet in den schönen Höfen rund um den Markt die 2. Templiner Theatermeile statt – eine Veranstaltung im Rahmen der Templiner Wasserspiele, organisiert vom MKC.

Auf dem Marktplatz selbst veranstalten wir den Familienmarkt mit vielen Angeboten: ein Bungeetrampolin, magische Seifenblasen, eine Bastelstrecke und

vieles mehr werden die Kleinen begeistern und die Großen können an den zahlreichen Marktständen das eine oder andere Nützliche und Schöne finden. Und wenn Ihnen das noch nicht genug Shopping ist: Ab 13 Uhr öffnen viele Geschäfte in der Innenstadt zum verkaufsoffenen Sonntag.

Also – schnappen Sie sich Ihre Kinder, Omas, Opas, Onkel und Tanten und besuchen Sie uns. Wir freuen uns auf Sie!

Wir haben einen neuen Mitarbeiter... ...und der ist ziemlich groß und bunt!

Die NaturThermeTemplin GmbH und die TMT GmbH haben gemeinsam einen neuen Mitarbeiter für besondere Einsätze „engagiert“. Sein Aufgabengebiet wird die Unterhaltung von Kindern sein und wir versprechen, dass er dafür

hervorragend geeignet ist. Wenn Sie ihn kennenlernen wollen, kommen Sie zum Familienmarkt am 22. Juli – dort wird er zum ersten Mal in Aktion treten. Sein Name ist Snappy und so sieht er aus:



Geschichten aus dem Historischen Rathaus – 10 Jahre Tourist-Information im Historischen Rathaus

Unsere Tourist-Information hat im Historischen Rathaus das perfekte Zuhause gefunden – zentral gelegen, nicht zu übersehen und es macht Spaß, in diesem Schmuckkästchen zu arbeiten. Kaum vorstellbar, dass die Tourist-Information nicht schon immer ihren Sitz hier hatte!

Aber tatsächlich empfangen wir unsere Besucher erst seit dem Sommer 2008 in den Räumen des ehemaligen Verwaltungsgebäudes. Davor waren wir von 1991 bis 1994 „Am Markt 12“ und von 1994 bis 2008 im Akzisehaus. Und so schön wie es jetzt ist, war das Historische Rathaus lange Zeit nicht. Es musste erst mit Fördermitteln des Landes Brandenburg zum „KommunikationsCenter Historisches Rathaus“ umgebaut werden, bevor wir einzie-

hen konnten. Das war also vor genau 10 Jahren und das wollen wir mit einem Dankeschön an die Templiner und die Gäste der Stadt feiern. Am Samstag, dem 28. Juli 2018 erwarten wir Sie von 10 bis 15 Uhr mit Kaffee, Sekt und selbstgebackenem Kuchen in der Tourist-Information. Außerdem findet an diesem Tag wieder unsere kleine Familienaktion am Heimatkiosk statt – Snappy wird da sein und Kinder können sich schminken lassen.



Templin bruncht!



Hier nochmal zur Erinnerung: Wir wollen zu unserem Jubiläum „Templin 2020“ ins Guinnessbuch der Rekorde – mit der längsten Frühstückstafel der Welt. Dafür planen wir 200 Bierzeltgarnituren aufzustellen, an denen 1600 Templiner und Gäste der Stadt Platz finden und gemeinsam brunchen. Aber das Ganze soll mehr als eine große Schlemmerei werden. Es wird Life-Musik ge-

ben, Spiele, ein Kinderprogramm und vieles mehr – ein fantastisches Spektakel für uns alle. In diesem Jahr wollen wir einen Probelauf starten und Sie sind herzlich eingeladen. Als Gäste, aber auch, wenn Sie etwas beitragen möchten, sei es zur Mahlzeit oder zum Programm. Sie können übrigens auch mit Ihrer eigenen Bierzeltgarnitur kommen.

Templiner Familienbrunch 2. September 2018 ab 10 Uhr, auf der Kurmeile

Haben Sie Fragen oder möchten Sie sich anmelden? Dann schreiben Sie eine E-Mail an helbing@templin.de oder rufen Sie an unter 03987 208 174. Wir freuen uns auf Sie und halten Sie über die weitere Entwicklung auf dem Laufenden.

TEMPLINER MARKTGEFLÜSTER 2018

Seit der Gründung vor 76 Jahren existiert die Martini Optik erfolgreich in der Ernst-Thälmann-Straße in Templin. Frau Depkat, die jetzige Inhaberin, geboren und aufgewachsen in Templin führt diese Tradition mit ihren 4 Mitarbeitern engagiert fort. Die Angebotspalette der Martini Optik umfasst Korrektionsbrillen, Sonnenbrillen, Kontaktlinsen und vergrößernde Sehhilfen. Bei ihren Produkten achtet sie sehr auf fachgerechte Beratung, Qualität und faire Preise.

Seit wie vielen Jahren betreiben Sie dieses Geschäft?

Seit dem 04.05.2015 bin ich die Inhaberin.

Haben Sie ein Motto?
Leistung die Sie sehen lässt!

Wie entspannen Sie sich?
Ich entspanne mich am besten beim Lesen, im Garten oder beim Schwimmen.

Was gefällt Ihnen an Templin?
Die Ehrlichkeit, Bodenständigkeit und Mentalität der Einwohner und die Landschaft.

Welchen prominenten Gast würden Sie gerne mal bedienen?
Man muss Menschen mögen. Jeder ist für mich ein Prominenter.



Bereits seit ca. 20 Jahren ist der Schwedter Detlef Hellmuth Händler auf unserem Wochenmarkt in Templin. Herr Hellmuth verkauft jeden Dienstag Sammlerstücke und Waren für den alltäglichen Bedarf. Sein Marktstand ist eine wahre Fundgrube für Nützliches und Nostalgisches. Er betreibt sein Geschäft schon von Anfang an alleine.

Was zeichnet Ihre Produkte aus?
Meine Ware hat eine gute Qualität und ist preiswert.

Wie entspannen Sie sich?
Ich entspanne am besten, wenn ich auf einem meiner 2 Balkone bin.

Was gefällt Ihnen an Templin (im Vergleich zu anderen Standorten)?
Mir gefällt es sehr gut, dass Templin so regional ist.

Welchen prominenten Kunden würden Sie gern mal bedienen?
Arnold Schwarzenegger würde ich gerne mal bedienen.



Bundesstraße 109 im Bereich Vogelsang

Anfang August voll gesperrt

Templin. Die Bauarbeiten an der B 109 zwischen Hammelspring und Zehdenick werden in diesem Jahr durch den Landesbetrieb Straßenwesen des Landes Brandenburg fortgesetzt. Konkret geht es um die Deckenerneuerung im Bereich der Ortslage Vogelsang. Die Fahrbahn der Bundesstraße muss dringend erneuert werden, heißt es von Hans-Jürgen Otte, Sachgebietsleiter Bauvorbereitung im Landesbetrieb Straßenwesen. Risse und Spurenlinien hätten die Straße sehr geschädigt. Die Ortsdurchfahrt hat eine Länge von insgesamt 894 Metern. Über die gesamte Fahrbahnbreite muss die Deck- und Binderschicht ausgefräst und durch neue Asphaltdecken ersetzt werden. Am südlichen Orts-



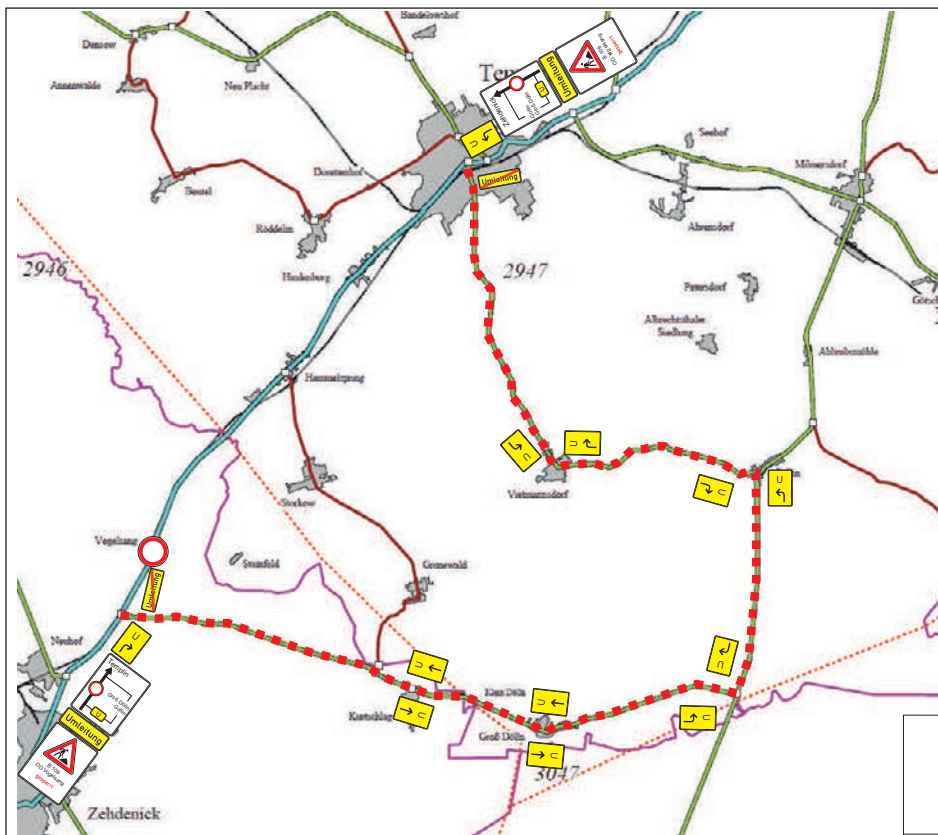
ausgang muss die Straße tief-

gehend ausgebaut werden, von etwa 200 Metern die

Hier werde auf einer Länge

Bestandteil des Projektes

von Entwässerungsmulden. Den Bauzeitraum hat der Landesbetrieb Straßenwesen vom 23. Juli bis 25. August vorgesehen. Die Vollsperrung der B 109 erfolgt allerdings voraussichtlich vom 30. Juli bis 18. August. Eine Umleitung über Groß Dölln und Milnersdorf wird ausgeschildert. Das Ende der Bauarbeiten ist für Ende des Monats August geplant. Hans-Jürgen Otte versicherte, dass der Landesbetrieb rechtzeitig die genauen Zeitpunkte des Baubeginns und der damit verbundenen Verkehrseinschränkungen bekannt geben wird. Der Landesbetrieb bittet alle Verkehrsteilnehmer um Verständnis für die notwendigen Verkehrseinschränkungen, welche zur Verbesserung der Straßenverhältnisse dienen.

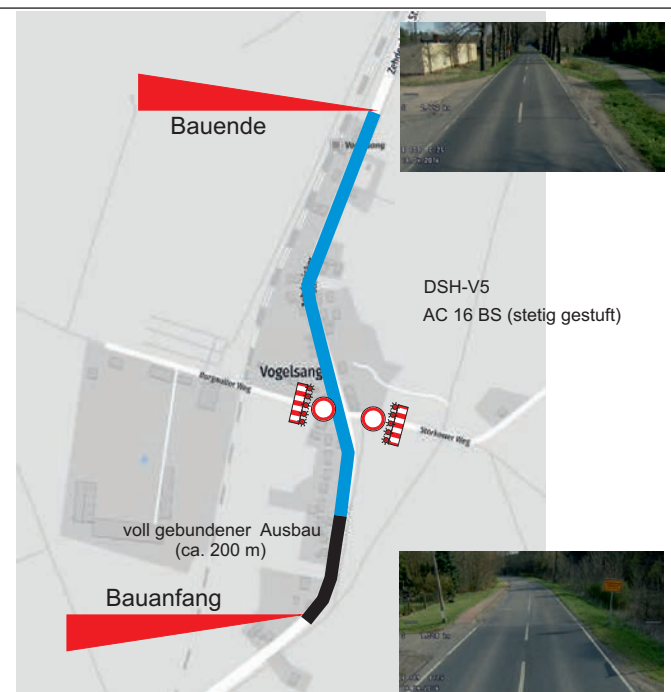


Leistungsumfang:

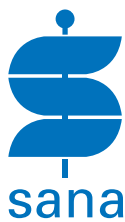
Bankett schälen
Asphaltdeck- und Binderschicht fräsen
Betonrandstreifen ausfräsen
grundhafter Ausbau auf 200 m
Einbau Asphaltbinder und einer DSH-V in der gesamten Ortsdurchfahrt
vor. Abläufe instand setzen
Markierungsarbeiten

Bauzeitraum:

23.07.18 - 25.08.2018
Vollsperrung der B 109 in der Zeit vom 30.07.18 - 18.08.18



Land Brandenburg		Landesbetrieb Straßenwesen Brandenburg		LS	
Straße:	B 109	Baulänge:	894 m	Unterlage Nr.:	1
nächster Ort:	Vogelsang	Bau-km:		Blatt-Nr.:	1
	Netzknoten 2946 002	Betriebs-km:	125 Stat. 1,548	Auf.-Nr.:	
		von Abschnitt:	125 Stat. 2,442		
B 109 OD Vogelsang Deckenerneuerung Übersicht und Umleitung				Datum	
				Name	
				Unterschrift	
				Maßstab	
Aufgestellt:					
Dezernat Bau Ost					



Sana Krankenhaus Templin

Mehr als 260 Kinder werden pro Jahr in der geburtshilflichen Abteilung geboren. Die Betreuung der Mütter und Neugeborenen erfolgt rund um die Uhr von einem Team aus Ärzten, Hebammen und Pflegepersonal. Dabei steht eine familienorientierte Geburtshilfe und eine persönliche Betreuung im Vordergrund.

Herzlich Willkommen!

Diese Erdenbürger erblickten in Templin die Welt.

*Ich bin ein
Templiner!*



Mats Werner wurde am 11. Juni um 12.55 Uhr geboren, er wog 4110 Gramm. Mama Stephanie Gühl aus Zehdenick ist stolz auf den Nachwuchs.



Jason-Tayler Schmidt erblickte am 19. Juni um 8.27 Uhr das Licht der Welt, er wog bei der Geburt 4130 Gramm. Es ist das erste Kind von Michaela und Steven Schmidt aus Zehdenick.



Ben-Luca Förster wurde am 24. Juni um 11.45 Uhr geboren, er wog 3450 Gramm. Es ist das zweite Kind von Maria Dahlke und Pierr Förster aus Boitzenburg.



Levi Davis ist das vierte Kind von Janine und Daniel Davis aus Magarethenhof bei Gransee. Er wurde am 1. Juli um 17.49 Uhr geboren und wog 4570 Gramm. Seine Geschwister, Jens (20), Shelly (18) und Elenor (12) freuen sich ebenso wie die Eltern.



Joris Köpp wurde am 1. Juli um 4.30 Uhr geboren, er wog 3880 Gramm. Es ist das zweite Kind von Janette Köpp und Falko Weber aus Himmelpfort. Ganz besonders stolz ist die Schwester Leonie.



Marlon Raddatz erblickte am 2. Juli um 0.24 Uhr das Licht der Welt. Es ist das zweite Kind von Lisa Raddatz und Marcel Badem aus Gerswalde. Die Schwester Lucy (6) wartet schon auf Marlon.

Lychener Kulturfest

An und in der Kirche Sankt Johannes
Samstag 1. 9. 2018
15 - 22 Uhr

EINTRITT FREI

**LIVE MUSIK
PERFORMANCE
KUNSTAKTIONEN
ZUM MITMACHEN
ESSEN UND TRINKEN**



Alle zwei Jahre lädt man in Lychen am Ende der Sommersaison zu einem bunten Fest unter freiem Himmel mit Farben, Worten und Musik. In diesem Jahr findet das Lychener Kulturfest bereits zum 4. Mal statt und zwar am 1. September von 15 – 22 Uhr an und in der Kirche Sankt Johannes. Neben musikalischen und literarischen Darbietungen wird es auf dem Kirchplatz eine Reihe ganz unterschiedlicher Kunstaktionen geben, bei denen die Mitarbeit der Festbesucher (Große und Kleine!) ausdrücklich erwünscht ist. Zum Beispiel gibt es auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit, die eigenen Lieblingsverse auf bunte Tafeln zu schreiben, die dann im Lychener Stadtbild an vielen Ecken farbige Gedankenanstöße geben.

Was noch? Aus Steinen wachsen Bilder, eine Nähmaschine fügt Stoffe und Wünsche zusammen, eine Unterwasserwelt entsteht, Hände formen Ton und filzen Bilder, ein Wuschelkopf schmückt



seine Haare... und mehr und mehr.

Musikalisch streckt sich das Programm über mehrere Generationen und durch viele Genres – Vom Chorgesang, über den Nachwuchs an Klavier und Trompete, vorbei an der kirchlichen Orgel bis hin zu Punk, Rock und Blues – Mehr als ein Dutzend Programmpunkte machen das Fest zu einem kleinen, sehr abwechslungsreichen Festival. In der Sakristei werden außerdem Lesungen und kleine Kammerkonzerte stattfinden und das Programm abrunden. Das Fest endet um 22.00 Uhr mit der bereits traditionellen meditativen Kirchenführung. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.

Für das leibliche Wohl sorgen das Team der Kunstpause, die Storchbrauerei, die Bio-Bäckerei Christa Lutum, das Kulturbüro Lychen e.V. und das Alte Kino Lychen. Veranstaltet wird das Fest vom Kulturbüro Lychen e.V. in Zusammenarbeit mit der Evangelischen Kirchengemeinde Lychen, der Organisationsgruppe „Lychener Kulturfest“ und vielen, vielen kreativen Menschen.

Gefördert wird das Fest vom Landkreis Uckermark und der Stadt Lychen.

Sara Cato

Es geht wild weiter in Annenwalde

Hirschgerichte stehen weiter auf der Speisekarte

Annenwalde (fa). „Viele Gästen lieben Wildfleisch und manche eben nicht“, weiß auch Andreas Deylitz, Koch und Wirt der „Kleinen Schorfheide“. In seinem Restaurant gibt es jetzt alles was der Wald so hergibt. Die ersten Blaubeeren für Eis, Parfait und Kuchen sind bereits geerntet. Beim Kuchenbacken sei seine Ehefrau und Mitarbeiterin Diana gefragt. „Sie backt gern und am liebsten Käsekuchen in allen Variationen“, verrät ihr Ehemann. „Wenn es bald mal regnen würde, dann gäbe es auch tolle, schmackhafte Pilze“, wünscht sich der Koch und zeigt ganz stolz ein



Highlight in diesem Jahr: Andreas Deylitz zeigt stolz den Pilzfund seiner Eltern



Zum Wohl: „Den Birnenschaumwein aus Frankreich sollte man unbedingt probieren“, empfiehlt der Wirt.

Körbchen mit Pfifferlingen die seine Eltern für ihn gesucht und gefunden haben. Apropos Wald: Wenn man Glück hat kann man dort auch Hirsche beobachten. Das Erlegen überlässt Andreas Deylitz jedoch dem Fachmann in der Region. Er ist dann wieder beim Kochen gefragt wenn er das bei den Gästen beliebte Hirschsteak mit Preiselbeersauce serviert. Sollte es keine Pilze geben, dann steht reichlich frisches

Sommergemüse wie grüne Bohnen, junge Möhrchen und Kohlrabi zur Auswahl. Wer tatsächlich kein Wild probieren möchte, der kann unter anderem gebratenen Zander mit Rosmarinkartoffeln und Sommergemüse wählen.

Liebe geht wirklich durch den Magen

Sommerzeit ist ja auch Biergartenzeit. Rund 30 Plätze stehen unter großen

Sonnenschirmen in der „Kleinen Schorfheide“ für die Gäste bereit. Mit Blick auf den benachbarten Pferdehof und auf eine alte Linde kann man herrlich entspannen und ein kühles Getränk so richtig genießen. Was gibt es Schöneres als bei einem naturtrüben Bier, einem Hugo oder einem Aperol Spritz die Natur und die Ruhe auf sich wirken zu lassen. Besonders zu empfehlen ist ein nur zweiprozentiger, französischer Birnenschaumwein, der auch als Aperitif punktet. In den Biergarten passt für den kleinen und großen Hunger das Annenwalder Schnitzel perfekt. „Mit Liebe in Butter gebraten zubereitet und einem Spiegelei“, erinnert der Koch. Liebe geht eben wirklich durch den Magen. Auch echter Matjes aus Holland, serviert mit Bratkartoffeln, Blattsalat und hausgemachter Soße wäre hier eine echte Alternative genauso wie eine große Ofenkartoffel mit Schmand oder

Fischstreifen. Als krönenden von der Williamsbirne, der Abschluss serviert der Wirt Himbeere oder der Mirabelle. gern einen milden Brand Guten Appetit!





Magie der Heideblüte in Beutel erleben

Beutel/Templin (DM). Die Heideblüte zieht alljährlich im Spätsommer viele Menschen in ihren Bann. Naturliebhaber sprechen von einer regelrechten Magie. Erleben kann man dies seit einigen Jahren auch in der Kleinen Schorfheide. In Beutel wird deshalb in diesem Jahr das 1. Heideblütenfest gefeiert.

Wenn im August und September die Heide blüht, versprüht die Landschaft der Kleinen Schorfheide ihren ganz besonderen Charme, schwärmt die Beuteler Ortsvorsteherin Heidemarie Schmidt. Kräftiges Lila von vielen Millionen Blüten, unterbrochen vom saten Grün der Kiefern und das silbrige Weiß der Birken färben weite Gebiete der Heide. Die Naturfreunde aus Beutel haben in dieser Zeit schon seit Jahren ausgedehnte Wanderungen durch die Heide unternommen. Am 1. September wollen die Beutler nun ihr 1. Heideblütenfest feiern. Zu den vielfältigen Informationen rund um die Hei-

de und den Mitmachaktionen können Kutschfahrten und Wanderungen in die Heide unternommen werden, so Heidemarie Schmidt. Veranstalter sei die Stadt Templin/Ortsteil Beutel. „Wir haben aber viele Kooperationspartner“, erklärt die Ortsvorsteherin. Dies sind der Förderverein Feldberg – Ucker-

märkische Seenlandschaft, der Naturpark, die Naturwacht, die Stiftung Naturlandschaften, der Beuteler Heimatverein, der Freiwillige Feuerwehr Beutel, die Heinz-Sielmann-Stiftung, die Landesforst und die Stiftung Naturlandschaften. Eigentlich sind alle mit im Boot, die irgendetwas mit der Heide zu tun haben. Die Idee für das Heideblütenfest stammt von Norbert Bukowski. Ja, und geboren wurde das Projekt im Grunde während eines kurzen Parkplatzgesprächs zwischen ihm und Heidemarie Schmidt. Die überlegte ein paar Tage und stellte als einzige Bedingung, dass sich alle genannten Kooperationspartner mit einbringen. Das ist gelungen. So wird am 1. September ab 10 Uhr rund um das Gemeinde- und Feuerwehrgerätehaus in Beutel der Festplatz entstehen. Die Naturwacht, der Förderverein Feldberg-Uckermärkische Seenlandschaft, die Heinz-Sielmann-Stiftung und Stiftung Naturlandschaften werden Infostände aufbauen

und über ihre Arbeit berichten. Es wird Einblicke in die Arbeit der Heideimker geben, ein Schilfdachdecker wird sein Handwerk vorstellen. Ebenso gibt es Vorführungen zur Heidemahd. Der Heimatverein Beutel sorgt dafür, dass keiner hungern oder dursten muss. Jäger der Heide stellen Wildbret zur Verfügung, welches der Koch der Gaststätte „Zur Kleinen Schorfheide“, Andreas Deylitz, zu einem leckeren Gulasch verarbeiten wird. Den ganzen Tag über sind Kutschfahrten in die Heide auf vorgeschriebenen Routen vorgesehen. Es werden immer sachkundige Naturführer mitfahren, die auch etwas zur Entwicklung des früher als Truppenübungsplatz genutzten Areals sagen können, so Heidemarie Schmidt. Darüber hinaus wird es geführte Wanderungen in die Heide geben. Ein Schauhüten durch die Schäfer der Agrargesellschaft Beenz auf der Heidefläche am Kramssee ist vorgesehen.

1. Heideblütenfest

am 1. September 2018, 10.00 bis 17.00 Uhr

Programm

10.00 Uhr Eröffnung

Ortsvorsteherin Frau Schmidt und Bürgermeister der Stadt Templin Herrn Tabbert

Grußworte

Landrätin Frau Dörk und Leiterin der NP-Verwaltung Uckermärkische Seen Frau Dr. Wiedenhöft

Übergabe der EMB-Spende

an den Förderverein Feldberg-Uckermärkische Seenlandschaft - Herr Dr. Meißner von der Stiftung Naturlandschaften

10.30-15.30 Uhr Kutschfahrten in die Heidelandschaft (Rundfahrt ca. 1,5 h)

11.00 Uhr Führung durch die Kleine Schorfheide

12.00 Uhr Andacht zum Weltfriedenstag Pfarrer Schein

14.00 Uhr Führung in die Kleine Schorfheide

„Nordischer Schick“ in neuem Laden

Inga Ewert zieht in die Ernst-Thälmann-Straße 18 um

Templin (fa). Sommerzeit ist Reisezeit. Da heißt es auch Kofferpacken. Was liegt also näher als Kleidung mit Nordischem Schick einzupacken. Diesen Nordischen Schick verkörpern die Teile, die Inga Ewert jetzt in ihrer Boutique „Zeitlos“ verkauft. Viele Urlauber fahren ans Meer, hören die Wellen rauschen und mögen auch den nordischen Wind. Wie sagt man da so schön: „Es gibt kein falsches Wetter, es gibt nur falsche



Ja nichts vergessen: Notizbuch und Telefon sind ein guter Helfer bei den Umzugsvorbereitungen

Kleidung“. Auf die richtige Kleidung hat sich Inga Ewert eingestellt. Neben einzelnen Sommerkleidchen, Shirts und Hosen weht in ihrer Boutique schon ein kleiner Hauch von Herbst durch den Laden. Stylishes blau-weiß geringelte Gummistiefel, Regenjacken, die auch für Nichtregenvetter bestens geeignet sind, gehören unbedingt dazu.

Passende geringelte Kleidchen und Langarmshirts in der

gleichen Farbkombination, Strickjacken mit Fischmotiven oder Kleider in Wickeloptik mit Muscheldruck vervollständigen den Look. Nicht zu vergessen die vielen Accessoires wie Taschen, Tücher, Schals oder Gürtel.

In Umzugslaune

Die Geschäftsfrau hat nicht nur ihrem Laden einen neuen Namen gegeben, sie zieht auch um. In der Ernst-Thälmann-Straße 18 / Ecke Werderstraße bietet sie



Zeitlos

Nordischer Chic

Inhaberin: Inga Christina Ewert
Ernst-Thälmannstr. 18 • 17268 Templin
Tel. 03987 202925

künftig ihre zeitlose Mode an.

Am Dienstag, dem 24. Juli, sind alle ihre Stammkunden und solche, die es noch werden wollen, herzlich eingeladen mit ihr auf den zweiten Neuanfang anzustoßen und natürlich auch mit freundlicher Beratung im neuen Geschäft und im bekannten Sortiment zu stöbern.

Doch bevor es soweit ist, hat Inga Ewert noch ihren Umzug zu organisieren und alle Hände voll zu tun. Da heißt es beispielsweise mit den Handwerkern unter einen Hut zu kommen und alles liebevoll ein- und wieder auspacken bevor sie ihre Kunden wieder so richtig glücklich machen kann.



Schicke Accessoires: Die passende Tasche gehört einfach zu jedem Outfit dazu.



Gut gerüstet: Inga Ewert zeigt, wie schick man auch bei Regenwetter aussehen kann.

HANS WERNER OLM „HAPPY AUA“

Kopfüber ins Chaos!

Mit geschliffenen Tabubröchen bietet Hans Werner Olm in seinem Programm „HAPPY AUA“ eine abgewogene Auswahl altbewährter und neuer Rezepte für die Bewältigung unserer verstrahlten Existenz.

Vor Olm ist Niemand sicher- Nicht mal er selbst.

13. Oktober 2018

Veranstaltungssaal der NaturThermeTemplin

VORVERKAUF AB 16. Juli 2018

Tickets ab 20,00 €

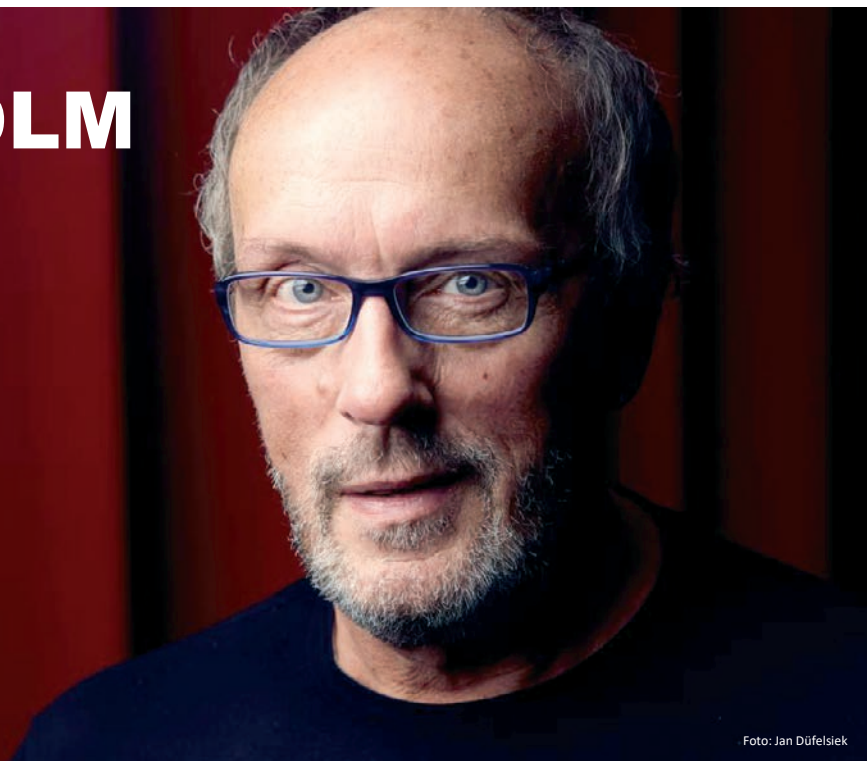


Foto: Jan Düfelsiek

Urlaub mit Kindern: Unbedingt an die Reiseapotheke denken

Templin (DM). Die Sommerferien stehen vor der Tür. Damit auch der langersehnte Familienurlaub, der vor allem für die Jüngsten zu einem unvergesslichen Erlebnis werden soll. Da wäre es natürlich am besten, wenn alle Reisenden die erholsame Zeit gesund miteinander verbringen könnten. Dr. Ruth Mähl, Chefärztin der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin

am Sana Krankenhaus Templin, gibt Tipps, worauf im Vorfeld und auch am Reiseziel selbst zu achten ist.

„Realistischerweise müssen Eltern damit rechnen, dass auf ihre Kinder auch im Urlaub Gesundheitsgefahren lauern, sei es auch nur durch ungewohntes Essen und anderes Klima“,



Zur Grundausstattung einer kindgerechten Reiseapotheke gehören folgende Utensilien und Medikamente:

Utensilien

- Impfpass
- Fieberthermometer
- Schere
- Pinzette

Wundversorgung/Verbandmaterial

- Pflaster und Blasenpflaster
- Wundgaze und Mullbinden, elastische Binde
- Haut- und Schleimhautdesinfektionsmittel

Salben/Spray

- Wundsalbe
- Schmerzlindernde und juckreizstillende Salbe oder Gel
- Sonnencreme mit hohem Lichtschutzfaktor
- Insektenschutz

Medikamente

- Nasentropfen
- Schmerz- und Fiebermittel
- Antiallergikum
- Rehydrationslösung als Fertigpulver
- Abführmittel

mahnt die Chefärztin zur Vorsicht. „Damit der Traumurlaub nicht zum Alptraum wird muss vor der Reise unbedingt der Impfschutz geprüft und auf das Reiseland abgestimmt sogar eventuell vervollständigt werden. Auch der Versicherungsschutz muss so gewählt sein, dass alle Familienmitglieder im Falle einer Erkrankung im fernen Reiseland auf eine gute gesundheitliche Versorgung zurückgreifen können. Eltern sollten die wichtigsten Medikamente aus der Hausapotheke für ihre Babys und kleinen Kinder, aber auch für sich selbst, gleich mit in den Koffer packen.“

Dies wird umso wichtiger, je mehr damit zu rechnen ist, dass am Urlaubsziel nicht rund um die Uhr eine Apotheke erreichbar ist und auch noch die passenden Arzneimittel auf

Vorrat hält. Also gehören die „Klassiker“ aus der Hausapotheke auch in die Reiseapotheke. Schließlich kann man sich nicht aussuchen, wann sich ein Kind das Knie aufschürft oder doch mal einen Fieberschub bekommt. Deshalb gilt: Beim Reisen mit Kindern ist eine fachkundig zusammengestellte Reiseapotheke für kleinere und größere Krankheitsfälle schon der halbe Urlaub.

Bereits die Strapazen einer langen Anreise im klimatisierten Auto, Zug oder Flugzeug stressen nicht nur Erwachsene, sondern ganz besonders kleine Kinder. Sie reagieren empfindlich auf alle Veränderungen und haben sich ganz schnell eine Erkältung eingefangen oder leiden unter lästiger Reiseübelkeit, weil beim Autofahren der Gleichgewichtssinn leicht durcheinander

kommt: das Auge erhält beim Fahren Informationen, die nicht zum Fortbewegungsgefühl des Körpers passen. Muss sich das Kind dann übergeben, kann es in heißen Urlaubsregionen rasch zu einem Wasser- und Nährstoffverlust kommen. „Erbrechen kann gerade bei Kleinkindern und Säuglingen schnell ernsthaft gefährlich werden“, warnt Dr. Mähl. „Bewegen Sie deshalb vor, indem sie möglichst oft Pausen einlegen. Und sorgen Sie für ausreichend Trinkwasser auch unterwegs!“

Am Reiseziel angekommen, macht Kindern häufig der plötzliche Klimawechsel zu schaffen. Die Hitze quält sie, die Sonne brennt vom Himmel und zu guter Letzt bekommt das Kind gleich am ersten Tag einen Sonnenbrand. Deshalb: Setzen Sie Ihr Kind möglichst nie direkter Sonneneinstrahlung aus! Und wenn, dann stets gut geschützt, mit Sonnencreme, Sonnenhut und UV-Schutzkleidung.

Um entspannt in den Urlaub fahren zu können, sollte die Reiseapotheke wenigstens für eine Erstbehandlung des Kindes ausgestattet sein und sich nach den Reisezielen, den Gegebenheiten vor Ort, dem Gesundheitszustand und Alter der Kinder sowie dem Reisestil richten. „Die Medikamente sollten so zusammengestellt und verpackt sein, dass sie jederzeit, auch bei kurzen oder längeren Ausflügen, zur Hand sind“, so Dr. Mähl und betont: „Packen Sie nur Medikamente ein, die Ihr Kinderarzt verschrieben bzw. empfohlen hat oder mit denen Sie selbst schon gute Erfahrungen gemacht haben.“

Außerdem solle man bei Reisen in warme Länder immer die Außentemperatur beachten. Fieberzäpfchen beispielsweise können schmelzen und sind dann oft unbrauchbar. Besser geeignet sind Medikamente in Tropfen- oder Saftform oder als Granulat zum Auflösen.



Sie kümmern sich um
das Wichtige - wir uns
um den Rest.

Foto: shutterstock.com

Geschäftspapiere, Flyer, Anzeigen, Postkarten, Prospekte, Broschüren, Zeitungen & Zeitschriften, Plakate...

Media

**Ihr regionaler
Druckdienstleister!**

GRAFIK+DRUCK



HEGGEMANN MEDIEN

Kantstraße 4 · 17268 Templin
Fon: 03987 202870 · Fax: 03987 202875
templin@media-grafik-druck.de



Templiner Schützengilde bringt sich aktiv in die Vorbereitungen des Stadtjubiläums ein

Templin (DM). Das große Stadtjubiläum im Jahr 2020 zur Ersterwähnung Templins vor 750 Jahren spielt auch in der Templiner Schützengilde eine immer größere Rolle. „Ich habe dem Vorbereitungskomitee um Otto Schallhorn mitgeteilt, dass wir uns aktiv am großen Festumzug durch die Stadt beteiligen werden“, sagt der Vorsitzende der Schützengilde, Helmuth Rosenow. Den Schützen schwebt vor, in historischen Kostümen am Umzug teilzunehmen, einfach auch, um damit auf die eigene Geschichte der Gilde aufmerksam zu machen. Wie es der Zufall will, feiert die 2020 ihr 210-jähriges Bestehen. Schon jetzt sind intensive Kontakte zum Bürgerschützenverein Bad Lippspringe geknüpft worden, so Helmuth Rosenow. Der Schützenverein



Der imaginären Rückkauf des Pokals durch unseren Bürgermeister. Im Bild von links: Klaus Schwarzbach (stellvertretender Vorsitzender SG Templin), Finn Scheil, Manuela Scheil, Detlef Tabbert, Helmuth Rosenow.



Zur Erinnerung: Ein Teil der Lafette der Kanone, die Bernd Banek gebaut hat, erhielt der Chef des Bad Lippspringer Bürgerschützenvereins, Oberst Josef Thöne. Bürgermeister Detlef Tabbert gratuliert auch dem diesjährigen Schützenkönig, Frank Pannwitz.

aus Templins Partnerstadt will 2020 mit einem Großaufgebot anrücken, darunter einigen Kapellen, macht Heiko Stempel, Sportleiter des Vereins, deutlich. Tradition ist es in Schützenvereinen zu großen Jubiläen auch einzünftiges Salut zu schießen. Auch dies soll zum großen Stadtjubiläum passieren. Darüber hinaus wird die Gilde mit einer Ausstellung auf die eigene Entwicklung hinweisen. Prunkstück dieser Ausstellung wird ein Pokal sein, den die Stadt Templin im Jahre 1910 zu 100 Jahr-Feier der Schützengilde für den Schützenkönig anfertigen ließ. Die Stadt hat diesen Pokal seinerzeit für 100 Deutsche Mark, vermutlich bei einem Templiner Juwelier, anfertigen lassen. Lange Zeit galt der Pokal als verschollen. Vor einigen Monaten erhielt die Schützengilde aus Bad Segeberg ein Signal von den Nachfahren des damaligen Schützenkönigs, Johannes Hauck, dass man diesen Pokal gern der Templiner Schützengilde

übergeben möchte. Beim diesjährigen Schützenfest kaufte dann Bürgermeister Detlef Tabbert den Pokal mit einem extra angefertigten historischen Schein über 100 Deutsche Mark von Finn und Manuela Scheil symbolisch zurück. So war zu erfahren, dass der Pokal 1945 beim Einmarsch der Roten Armee in Templin von der Familie Hauck vergraben wurde. Juwelier Fred Leupoldt hat ihn wiederaufgearbeitet. Und Tischlermeister Bernd Banek hat eigens dafür eine Vitrine gebaut, um den Pokal präsentieren zu können. Übrigens hat es beim Schützenfest noch ein Geschenk gegeben. Und das ging an den Bürgerschützenverein Bad

Lippspringe. Denn Meister Bernd Banek hatte auch noch eine Kanone gebaut, die zum Schützenfest dem Bad Lippspringer Bürgerschützenverein gewidmet wurde. Als Erinnerung daran wurde ein Teil der Lafette der Kanone an den Chef des Vereins, Oberst Josef Thöne übergeben. Die Templiner Schützengilde und der Bad Lippspringer Bürgerschützenverein, sind in den vergangenen Jahren immer enger zusammengewachsen. Große Teile der Städtepartnerschaft werden über die Schützen realisiert, sagt Helmuth Rosenow. Verdanken ist dies besonders Heiko Stempel, der sich sehr für die Templiner Gilde engagiert.

**750 Jahre
TEMPLIN**
1270 - 2020

Straße Gandenitz- Mahlendorf nun ordentlich ausgebaut

Templin (DM). Die Straße vom Ortsausgang Gandenitz über Mahlendorf bis zum Anschluss an die Landesstraße zwischen Lychen und Hardenbeck ist nach fast einjähriger Bauzeit für den Verkehr freigegeben worden. Es handelt sich um eine Kommunalstraße über 8,2 Kilometer Länge, wobei die Stadt Templin für 4,7 Kilometer zuständig ist und die Gemeinde Boitzenburger Land für 3,4 Kilometer. Die Straße befand sich in einem äußerst desolaten Zustand, sodass die Stadt Templin und das Amt Boitzenburger Land am 18. April 2016 eine Verwaltungsvereinbarung abgeschlossen haben, um den Straßenausbau als Gemeinschaftsmaßnahme zwischen zwei Kommunen zu realisieren. Bürgermeister Detlef Tabbert sagte, dies sei ein sehr gutes Beispiel dafür, wie zwei Kommunen Infrastruktur, die sich maßgeblich für die Verbesserung des Tourismus und für die Verbesserung der Verkehrsverhältnisse zwischen den Gemeinden aus-



Nach fast einjähriger Bauzeit wurde die Straße offiziell für den Verkehr frei gegeben.

wirkt, agieren können. Auch der Bürgermeister von Boitzenburg, Frank Zimmermann, betonte die sehr gute Zusammenarbeit zwischen allen Beteiligten insbesondere der Stadt Templin. Insbesondere für die Bürger in Mahlendorf sei durch die neue Straße die Anbindung des Einkaufszentrum Templin deutlich verbessert worden.

Am 21. August vergangenen Jahres war mit den Bauarbeiten begonnen worden. Durch den langen Winter, zu Ostern lag noch Schnee, verzögerte sich das Bauende. Die gesamten Baukosten betrugen 1,2 Millionen Euro, wovon die Stadt Templin 670.000 Euro und das Amt Boitzenburger Land 530.000 Euro übernahmen. Der Ausbau der

Straße war eigentlich nur durch die großzügige Unterstützung durch den Landesbetrieb Straßenwesen Brandenburg möglich gewesen. Nach der Richtlinie des Ministeriums für Infrastruktur und Raumordnung zur Verwendung von Fördermitteln zur Verbesserung der Verkehrsverhältnisse der Gemeinden des Landes Brandenburg sei eine

75-prozentige Förderung möglich gewesen. Templin, Boitzenburg, Lychen und Gerswalde profitieren schon seit geraumer Zeit vom „Fördermittelprogramm die für Kleine Städte und Gemeinden“ das vom Land Brandenburg zur Verfügung gestellt wird. Aus diesem Programm sind zum Beispiel Schul- und Kitanerweiterungen, Sportplatzbau und auch der Ausbau des MKC unterstützt worden.

Übrigens die Straße zwischen Gandenitz und Mahlendorf ist 3,50 Meter breit und hat alle 400 Meter wechselseitig Ausweichestellen. Es handelt sich um einen zweischichtigen Asphaltpflaster, wovon 10 Zentimeter Asphalttragschicht und 4 Zentimeter Asphaltdeckschicht aufgebracht wurden. Das Planungsbüro street & area Planungsgesellschaft aus Zehdenick, Inhaber Stefan Manzel, hatte das Projekt erarbeitet, die Baufirma RASK Brandenburg GmbH aus Hoppengarten war mit der Bauausführung beauftragt worden.



Wir sagen Danke.



Das 29. Templiner Stadtfest war wieder der Treffpunkt für Jung und Alt. Tausend Templiner und Gäste der Stadt erlebten die „All-Generation-Party“, feierten friedlich und flanierten am Samstag durch die Stadt. Sie besuchten die Autoschau, staunten über die vielseitigen Angebote der Händler und dem gebotenen Programm auf den drei Bühnen. Das regionale Angebot der Einzelhändler ist groß und soll es auch bleiben. Dafür setzen wir uns als Werbegemeinschaft Templin ein und das nicht nur mit dem Organisieren des Stadtfestes. Allen die uns dabei unterstützen sagen wir herzlichen Dank.



Im Birkenhain geht es jetzt langsam los

Schon bald sollen im Birkenhain wieder Fleisch- und Wurstwaren produziert werden. Die Landfleischerei Wendland hofft, nach dem Kauf der Immobilie in Kürze loslegen zu können. Ein Werksverkauf hat jetzt bereits eröffnet.



Fleischermeister Christian Wendland hat im Birkenhain jetzt seinen Werksverkauf eröffnet. Foto: Uwe Werner

Templin (UW). „Es sieht gut aus. Wenn alles weiter so läuft, ist der Kauf der Immobilie nach dem geplanten Notartermin in zwei Wochen in trockenen Tüchern und ich kann investieren“, sagte Fleischermeister Christian Wendland. Er möchte dann in der traditionsreichen Produktionsstätte „Am Birkenhain“ in Templin hochwertige Fleisch- und Wurstwaren sowie Schinkenerzeug-

nisse herstellen. Der erste Schritt ist übrigens gemacht: „Wir haben gerade unseren Werksverkauf eröffnet. Im Geschäft bieten wir unseren Kunden regionale, handgemachte Wurstspezialitäten und Fleischwaren an. Geöffnet ist mittwochs und donnerstags von 8 bis 14 Uhr sowie freitags von 8 bis 17 Uhr. Sonnabends können zudem Vorbestellungen im Werksverkauf abgeholt werden“, berichtete Christian Wendland. Wildfleisch und kulinarische „Extrawürste“ gebe es selbstverständlich auch – nach rechtzeitiger auf Vorbestellung, fügte er hinzu. Der 33-jährige Fleischer plant, auf dem gut 800 Quadratmeter großen Gelände rund 250 000 Euro zu investieren, um die Gebäude zu renovieren und neue Produktionstechnik anzuschaffen. Auf dem Dach soll eine Solaranlage errichtet werden. „Für die dann hoffentlich schnell anlaufende Produktion habe ich inzwischen zwei Mitarbeiter eingestellt. Nach zwei weiteren Kräften für den Verkauf am Standort Templin suche ich noch“, war von Christian Wendland zu erfahren.

Die Landfleischerei Wendland mit Sitz in Lychen und einer Produktionsstätte in Lindow/Mark (Ostprignitz-Ruppin) wurde 2015 eröffnet. Die Zulieferer von Rind-, Schweine- und Geflügelfleisch sowie Wild kommen vor allem aus der Uckermark und dem benachbarten Mecklenburg-Vorpommern.

IMPRESSUM

Herausgeber:
Druck + Verlag Heggemann

Redaktion:
Media, Grafik + Druck
Kantstraße 4, 17268 Templin
Tel.: 03987 202870

Redakteure:
D. Hoffmann (verantwortlich)
A. Beilke (A.B.)
I. Falke (fa)
D. Menzel (DM)
U. Werner (UW)
redaktion@templiner-kurstadt-journal.de

Satz und Druck:
Media, Grafik + Druck
Kantstraße 4, 17268 Templin
Tel. 03987 202870 · Fax 202875
templin@media-grafik-druck.de

Anzeigen:
D. Hoffmann (verantwortlich)
anzeigen@templiner-kurstadt-journal.de

Druckauflage: 30.000 Exemplare

Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste 4/18.

Das Reproduzieren von Anzeigen ist nicht gestattet. Für eingereichte Manuskripte übernimmt der Verlag keine Haftung. Postzustellung außerhalb unseres Verbreitungsgebietes: 15,- € halbjährlich

Die nächste Ausgabe erscheint am:

Samstag, 1. September 2018

Redaktionsschluss ist am 22. August 2018

Barpreis ab

9.180 EUR

Finanzierung mtl. ab

99 EUR¹

Der Hyundai i10

Großartig muss nicht groß sein.

Einfach großartig: Der neue Hyundai i10 überrascht in seiner Klasse immer wieder. Aufregend und selbstbewusst im Design, kann er sich auch in puncto Geräumigkeit sehen lassen. Und mit erstklassiger Konnektivität sowie jeder Menge Spaß zeigt er eindrucksvoll, dass Klein in Wahrheit ganz groß sein kann.

- 6 Airbags
- ABS und Elektronische Stabilitätskontrolle (ESC)
- Bordcomputer
- Zentralverriegelung
- serienmäßig 5-türig mit 5 Sitzplätze

Autohaus Schöne

Dargersdorfer Str. 83, 17268 Templin

www.schoene-hyundai.de



Kraftstoffverbrauch kombiniert: 5,9–4,6 l/100 km; CO₂-Emission kombiniert: 139–106 g/km; Effizienzklasse: E–C. Nach EU-Messverfahren.

Fahrzeugabbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

¹ Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der HYUNDAI Finance, ein Geschäftsbereich der Hyundai Capital Bank Europe GmbH (Darlehensgeber), Friedrich-Ebert-Anlage 35–37, 60327 Frankfurt am Main. Hyundai Ziel-Finanzierung für den Hyundai i10 1.0 (Kraftstoffverbrauch innerorts: 6,0 l/100 km; außerorts: 4,0 l/100 km; kombiniert: 4,7 l/100 km; CO₂-Emission: 108 g/km; Effizienzklasse C) auf Basis der UVP der Hyundai Motor Deutschland GmbH. Bonität vorausgesetzt. Den verbindlichen Endpreis, einschließlich anfallender Nebenkosten, erfahren Sie bei Ihrem Hyundai-Vertragshändler. Abgebildetes Modell kann zusätzliche kostenpflichtige Ausstattungspakete und Sonderzubehör enthalten, die im Finanzierungsangebot nicht berücksichtigt sind. UVP 9.180 EUR zzgl. Überführungskosten, Nettodarlehensbetrag 9.180 EUR, Anzahlung 0 EUR, Laufzeit 48 Monate, Gesamtlaufleistung 20.000 km, 48 mtl. Raten à 99 EUR, Schlussrate 5.230 EUR, Gesamtbetrag 9.982,36 EUR, effektiver Jahreszins 2,79 %, gebundener Sollzinssatz p.a. 2,75 %. Vorstehende Jahreszins-Angaben stellen den Beispielwert des nach § 6a Abs. 4 PangV zu erwartenden effektiven Jahreszinses in 2/3 aller voraussichtlich aufgrund der Werbung zustande kommender Verträge dar. Verbraucher haben gemäß § 355 und § 495 BGB ein Widerrufsrecht. Angebot gültig bis 30.04.2018 und solange der Vorrat reicht.



* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen. Das Garantie- und Serviceheft kann vorsehen, dass die Hyundai 5 Jahre-Garantie für das Fahrzeug nur gilt, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

Herzlich Willkommen



www.bootsverleih-templin.de



NATURHAFEN LÜBBESSEE

Ihre Auszeit. Idyllisch gelegen, direkt am kristallklaren Lübbesee, umgeben von Natur und frischer Luft. Entspannen Sie auf unserer Seeterrasse oder in einem unserer Liegestühle direkt am Wasser. Lassen Sie Ihre Seele baumeln, ob im Urlaub oder nach einem wohlverdienten Feierabend. Genießen Sie Ihre kleine Auszeit.

Smutjes Kombüse

Alle Speisen werden bei uns frisch und mit Liebe zubereitet. Und das schmecken Sie auch! Zu unserem Angebot gehören: frische Fischbrötchen, deftige Burger, Sandwich & Paninis, sowie knackige Salate passend zum Sommer. Genießen Sie auch frisch gebackenen Kuchen & leckere Eisbecher. Gerne planen wir mit Ihnen gemeinsam Ihre Familienfeier oder Veranstaltung bis 40 Personen.

Gutscheine erhältlich! Verschenken Sie eine Auszeit am Naturhafen Lübbesee.

BOOTSVERMIETUNG

Bei uns können Sie Tretboote, Ruderboote, Kajaks und Canadier, Stand Up Paddling Boards, sowie fährerscheinfreie Elektroboote ausleihen.

Auch das Angeln im fischreichen Lübbesee ist ein besonderes Urlaubserlebnis. AHOI

ÖFFNUNGSZEITEN

April & Mai - täglich 9.00 - 20.00 Uhr

Juni, Juli & August - täglich 9.00 - 21.30 Uhr

September & Oktober - täglich 9.00 - 20.00 Uhr

Besuchen Sie uns!

Ihre Gastgeber Julia Rodenhagen & Robert Kaminski

Kontakt

Naturhafen Lübbesee GbR

Heimstraße 46 • 17268 Templin

Telefon 03987 2358806

Mail: naturhafenluebbesee@gmx.de

